

# Le Bulletin DE BUCKINGHAM

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

VOL. 14 - NO. 5

JEUDI, 19 AOÛT 1971

Buckingham, Qué.

BIBLIOTHÈQUE  
NATIONALE  
24 AOÛT 1971  
PÉRIODIQUES

TELE CABLE  
**Videotron**  
LTEE  
986-8318

Notre-Dame du Laus

VEILLEZ PRENDRE NOTE...

Le Docteur Jean-E. Drouin sera disponible à la clinique de Notre-Dame du Laus, lundi le 23 août, S.V.P. communiquer avec Garde Y. Desrochers pour un rendez-vous.

## Des dépenses inadmissibles de \$199,675. à la Régionale Papineau

Selon les informations fournies par le vérificateur de la Régionale Papineau, M. Jean-Marie Bertrand, ce montant de dépenses inadmissibles est causé en grande partie par le fait que la commission scolaire Régionale Papineau a dépassé les normes du ministère de l'éducation, pour fins de subvention d'équilibre budgétaire, ce qui veut dire que le montant de 199,675 devra être défrayé par les commissions scolaires locales.

Si les commissions scolaires locales affiliées à la Régionale Papineau avaient hâte de connaître les résultats de la normalisation de leurs états financiers pour l'année scolaire 1969-70, elles ont eu une double surprise, lundi soir, lors de l'assemblée régulière de la commission scolaire Régionale Papineau, tenue à Buckingham.

En effet, non seulement les délégués des commissions scolaires locales ont reçu la normalisation de leurs états financiers pour l'année 1969-70, mais également la normalisation pour l'année 1970-71. Par ailleurs, les mêmes délégués ont appris, à leur grande stupéfaction, que la Régionale Papineau avait totalisé durant ses deux dernières années scolaires des dépenses inadmissibles au montant de \$199,675, lesquelles dépenses seront réparties à chaque commission scolaire locale selon leur clientèle scolaire fréquentant le cours secondaire.

A noter cependant, pour le bénéfice des payeurs de taxes, qu'une bonne partie de ce montant a déjà été perçu par la plupart des commissions scolaires affiliées à la Régionale Papineau sur la facturation des comptes de taxes scolaires déjà envoyés aux contribuables.

Il reste que les délégués présents à l'assemblée n'ont pas approuvé sans rouspéter ces dépenses inadmissibles; le délégué Gilles Paquette, de la Commission scolaire de la Vallée de la Lièvre a demandé aux commissaires de faire une enquête en ce qui concerne le montant inadmissible pour l'année 1970-

1971, soit \$121,845. Pour M. Paquette, il s'agit de savoir pourquoi l'administration ne se tient pas en deça des normes du ministère. Le président Rémi Morin a promis aux délégués que les commissaires allaient exiger des explications. Par ailleurs le directeur général a informé les commissaires et les délégués qu'il avait l'intention de soumettre, un sommaire mensuel des dépenses, à compter de septembre, ce qui permettra aux commissaires de veiller à ce que les dépenses ne dépassent pas, autant que faire se peut, les normes du ministère de l'Éducation.

LES DELEGUES REFUSENT D'ADOPTER UN BUDGET PRELIMINAIRE.

Le Bureau des délégués à la Régionale Papineau, réuni en assemblée régulière lundi soir, a refusé d'approuver des prévisions budgétaires incomplètes, tant et aussi longtemps que le budget total de la commission scolaire n'aura pas été terminé, et étudié par les commissaires.

Lundi soir, le directeur général a présenté aux délégués des prévisions budgétaires non complètes pour un montant de \$737,346, lesquelles comportaient en plus des dépenses inadmissibles pour un montant de \$17,309. Or comme le budget total de la commission scolaire Régionale Papineau se chiffre à environ quatre millions, les délégués ont refusé d'approuver les prévisions préliminaires qui leur furent présentées, craignant que le montant d'inadmissibilité soit sensiblement augmenté, lorsque le budget en son entier sera présenté.

Les délégués ont surtout questionné le coût de la surveillance qui serait de l'ordre de \$20,000, selon les prévisions soumises lundi soir. Ils ont donc proposé que le budget soit complété, puis présenté aux commissaires qui l'étudieront et qui soumettront leurs recommandations aux délégués avant que ces derniers ne l'approuvent.

AU CLUB  
VOL-A-VOILE

Le nouveau planeur-école bi-place CF-QYI est au vol à St-André-Avellin depuis le 16 juillet, ayant à son compte en peu de temps plus de 200 envolées.

Pour la deuxième année consécutive les planeurs du Club font un séjour de 6 semaines à cet aéroport dont l'activité saisonnière dépasse largement celle du nôtre. On en retire en plus d'une saine propagande favorable au vol plané, des revenus substantiels qui aident le Club à réaliser ses projets.

Les planeurs seront de retour à l'aéroport local pour la fin de cette semaine, soit le 21 août, à moins de difficultés imprévues du côté mécanique ou atmosphérique.

Grâce à l'amabilité et à la prévoyance de notre député de Papineau, M. Mark Assad, on compte sur une amélioration visible et bienfaisante de notre aéroport de Buckingham, très bientôt. Des préparatifs se font présentement pour offrir au public deux "pageant aérien" le premier à St-André-Avellin le 29 août et le second à Buckingham le 19 septembre. Des annonces ultérieures donneront plus de précisions sur ces spectacles de l'air.

## Nouvelle pataugeuse du Club Lions



Le Club Lions de Buckingham, autorisait jeudi dernier, la construction d'une nouvelle pataugeuse dans la partie nord de Buckingham, plus précisément dans le secteur appelé "Landing". Cette pataugeuse est la 4e construite par le Club Lions de Buckingham. Pour marquer le début des travaux, le maire de Buckingham, Roger D'Aoust, procédait à la traditionnelle levée de la première pelletée de terre. La photo ci-haut nous permet de constater (de gauche à droite) les présences de MM. Lucien Gauthier, de Gauthier Construction Ltée, firme autorisée pour l'exécution des travaux, Armand Renaud, membre du Club Lions et responsable de la pataugeuse, Jos McGurn, membre du Club Lions, René Desjardins, membre du Club Lions, Chesley Ladouceur, échevin J.L. Cahmpagne, échevin, le maire Roger D'Aoust, Gérard Gauthier, échevin, Hugh Lemieux, président du Club Lions, Paul Boivin, membre du Club Lions, Victor Cooley, membre du Club Lions et responsable de la pataugeuse d'une superficie de 70 pieds sur 60 pieds, construite au coût de \$6,500,00. La fin des travaux est prévue pour la fin du mois d'août.

Photo: Studio Bastien.

## Attention, amateurs de theatre

Mercredi, le 25 août, aura lieu, à 19 heures 30, la première rencontre de l'année théâtrale 71-72 pour les membres de la 4e Dimension.

Cette rencontre aura lieu en la salle réceptive de l'Hôtel Nationale Masson. Tous ceux qui sont intéressés de près ou de loin au théâtre amateur dans notre région sont cordialement invités.

Les compositeurs qui désirent faire exécuter leur oeuvre par la 4e Dimension, sont priés de s'adresser à Jean-Claude Perron, 986-5377.

Durant la saison qui vient, la 4e Dimension se propose de mettre en relief les talents de chez nous et espère faire mentir le vieux proverbe; "Nul n'est prophète en son pays."  
Bienvenue à tous.

## Avis aux citoyens de Buckingham

Le bureau de direction de la Résidence Bel Air de Buckingham et les membres du Club Lions de Buckingham désirent informer les citoyens de Buckingham et de la région que le projet de construction d'une résidence pour personnes âgées doit être abandonné.

Cette fâcheuse situation est due à un changement de politique du ministère des Affaires Sociales qui a retiré son appui financier en ce qui a trait au déficit encouru dans l'exploitation de ces résidences.

Nous continuerons de travailler à aider tous les citoyens de notre communauté.

## En dernière heure



Lundi soir dernier, lors de l'assemblée régulière de la Commission

Scolaire Régionale Papineau, les commissaires de la Régionale Papineau ont été des plus surpris en apprenant la démission de M. Méthard Larente, qui occupait le poste d'assistant secrétaire-trésorier à la Régionale Papineau. La C.S. R.P. accepta mais avec regret la démission de M. Larente. Donc, à compter de lundi prochain, soit le 23 août, M. Larente occupera le poste de secrétaire à la Commission des Transports de la Communauté Régionale de l'Outaouais.

**"CONSCRE TA VIE A LA VERITE"**

**le Bulletin**  
**de BUCKINGHAM**

C.P. 30  
Tél.: 986-5082  
575 rue James  
Buckingham, Qué.

Hebdomadaire du Comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

Journal dévoué aux intérêts de: Masson, Buckingham, Thurso, Angers, Perkins, Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Pottimore, Val-des-Bois et N.-D. du Laus.	<b>ABONNEMENT:</b> Canada: 1 an.....\$3.00 Hors du Canada: 1 an \$4.00 Le numéro ..... \$0.10
---	--

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0795  
Dépot légal: Bibliothèque Nationale du Québec

**LES AMIS DE SMOKEY NE JOUENT  
PAS AVEC LES ALLUMETTES**

La Revue "ÉCHANGES"  
a vingt ans

## JUSTICE ET VIOLENCE

Sous ce titre, son 100ème numéro propose une information, une réflexion sur un sujet d'une brûlante actualité. Au nom de la justice, des hommes se violentent quotidiennement, alors que chacun aspire au bonheur, à la liberté, au respect de tous. Pourquoi? Où est la justice humaine et chrétienne? A-t-on le droit d'être violent?

Faire de 1970 l'année de la violence est faux parce que c'est tronquer l'image globale de la violence. A côté de celle qui explose, il y a celle qui ne se remarque pas de prime abord car elle est subtile, diffuse, enveloppante et souriante. Cette violence-là engendre la seconde et ce n'est sans doute pas sa moindre habileté que de la faire honnir par les gens épris d'ordre alors qu'il s'agit de la réaction la plus humaine qui soit devant l'injustice ou l'asservissement.

Ce "check-up" de la violence est tenté dans le 100ème numéro de la revue ECHANGES, qui célèbre cette année son vingtième anniversaire. Ce 100ème numéro vient après quelques autres cahiers qui, tous, depuis le premier, ont pour caractéristique d'être: des dossiers sur un seul sujet d'actualité, une information sur les problèmes des hommes d'aujourd'hui, un instrument de connaissance.

En résumé, le rôle d'ECHANGES est d'être un trait d'union entre l'Eglise et le monde, les croyants et les non-croyants, les adultes et les jeunes, les religieux et les laïcs. ECHANGES désire être un centre de dialogue libre et de réflexion entre les religieux et les mass-media.

Fondée en avril 1951 par Soeur Françoise Vandermeersch à la demande des supérieures de sa congrégation "Les Auxiliairices", la revue a commencé sans budget, sans publicité, par simple souscription. Elle s'est toujours maintenue, plus ou moins facilement, indépendante de tout groupe de presse ou de pression.

Son premier souci est de garder une totale liberté d'expression. A la demande de la supérieure des Soeurs Auxiliairices, la revue est devenue depuis 1971 l'organe du Centre International d'Echanges Religieux, Culturels et Sociaux (C.I.D.E.R.C.S.)

Nos lecteurs peuvent s'abonner à "ECHANGES" en adressant simplement la somme de cinq dollars à PERIODICA Inc., 7045 avenue du Parc, Montréal 303, ce qui leur permettra de recevoir directement par la poste les cinq numéros publiés par ECHANGES chaque année.



Ce n'est pas "en roulant ma boule, en roulant" comme dans la chanson, mais bien "en roulant mon baril, en roulant"; et la popularité de ce nouveau jeu au pavillon des Enfants, à Terre des Hommes, est immense, comme on peut le constater d'après la photo.

## La Voirie entend faire respecter la loi régissant les panneaux-réclames

Le ministère de la Voirie et des Travaux publics entend faire respecter la loi dans toute sa rigueur relativement à l'affi-

chage et l'installation de panneaux-réclames le long des routes et autoroutes de la belle province.

Certains commerçants comme certaines associations se servent de l'emprise du chemin public, pour leur publicité ou celle de leur commerce.

Selon la loi, les affiches publicitaires sont interdites le long des autoroutes et de certaines routes particulières.

La loi interdit l'affichage des panneaux-réclames sur les routes entretenues par le ministère de la voirie, sauf si l'affiche est placée à une distance d'au moins cent pieds et que ses dimensions n'excèdent pas dix pi. de longueur sur huit pi. de largeur.

La loi stipule aussi l'interdiction totale d'affichage sur certaines routes, notamment: la route Tour de l'Île d'Orléans. À cet endroit, il est interdit de placer ou d'installer aucun panneau-réclame de quelque nature que ce soit, qui puisse être vu de la route de ceinture connue sous le nom de Chemin Tour de l'Île. Il en est ainsi des routes de traverse connues sous les noms de Route des Caps, Nouvelle Traversée ou Route Prévost, route des Prêtres, Route St-Jean Ste-Famille et Route d'Argenteau.

Le ministère croit de son devoir de recourir aux mesures de rigueur prévues par la loi, et ce en toute justice pour ceux qui observent la loi. Cette dernière vise un double objectif: assurer la sécurité routière et conserver l'esthétique le long des routes de la Province.

## Création de la Société des Alcools du Québec

L'Assemblée nationale du Québec a adopté récemment le Bill 47 créant la Société des alcools du Québec. Les fonctions que remplissait la Régie des alcools seront partagées entre la Société des alcools du Québec qui s'occupera du commerce des alcools et la Commission de contrôle des permis d'alcool créée par le Bill 44.

La Société est dirigée par un conseil d'administration de sept membres nommés par le gouvernement. Le mandat du président ne peut excéder dix ans; et celui des autres membres, trois ans. Le fonds social de la Société est de \$30,000,000.

La Société a pour fonctions de faire le commerce des boissons alcooliques et elle peut, en outre, avec l'autorisation du gouvernement, fabriquer des boissons alcooliques. Dans l'exercice de ses fonctions, elle peut notamment autoriser toute personne à vendre des boissons alcooliques à titre d'agent de la Société, lorsqu'il ne lui paraît pas opportun d'ouvrir un magasin dans une localité donnée.

En vertu de la loi, tout fabricant de boissons alcooliques doit obtenir un permis à cette fin. Il existe six catégories de permis: permis de brasseur, permis de distillateur, permis de fabricant de vin, permis de fabricant de cidre fort, permis de fabricant de cidre léger et permis d'entrepôt.

Le gouvernement peut adopter des règlements en vue de l'application de la loi, notamment quant aux conditions de fabrication, de conservation et de manutention des boissons alcooliques.

La Société doit, chaque année, faire au ministre des finances un rapport de ses activités, lequel est déposé devant l'Assemblée nationale.

EDITORIAL C.J.R.C.

## Le bien-être social et la jeunesse...

Une étude effectuée par le département de planification sociale de la ville de Vancouver, aura sans doute des répercussions dans les autres villes canadiennes... En fait, il est souhaitable qu'une telle enquête soit répétée à travers le pays. Elle concerne le bien être social et la jeunesse. Nous avons déjà, dans un éditorial précédent, exprimé certaines réserves quant aux avantages sociaux dont nos jeunes bénéficient et dont les prestations encouragent souvent leur oisiveté, et facilitent l'obtention de drogues de toutes sortes.

Cent soixante-six (166) jeunes entre 18 et 25 ans ont été interviewés; 103 garçons et 63 filles. Seize pour cent (16%) avaient choisi le bien être social comme mode de vie... ils n'ont pas du tout intérêt à travailler à plein temps. D'ailleurs, ils ne cherchaient que très rarement du travail, et ils estimaient demeurer indéfiniment sur le bien-être. Cinquante-quatre pour cent (54%) avaient quitté leurs études avant la 12ème année, reconnaissant ne pas posséder de métier valable. De plus, 58% avaient délibérément menti pour obtenir leurs prestations; 23%

sont quotidiennement adeptes de la drogue. Le reste, 70%, se dit désireux de travailler, mais ne prend pas la peine de trouver un emploi.

La même enquête a dévoilé que 15% de ces jeunes proviennent de familles déjà sur le bien-être social, 35% proviennent de familles de professionnels. Il est évident que les jeunes invoquent, comme raison de leur désir d'oisiveté, une participation à la révolution culturelle. Il est bien entendu, très difficile de substantier, dans notre contexte social, la rentabilité d'une révolution culturelle, du moins pour des jeunes qui ont perdu toute ambition, moteur de réalisations et de succès.

Le succès est d'ailleurs pour eux un peu capitaliste. Ils ont renié tout désir de vivre dans une société organisée, leur matière débraillée en font preuve. Ils s'ennuient à mort, comme dirait l'autre. Il faut donc analyser en profondeur de tels sondages, ils sont très révélateurs. Les municipalités de l'est du pays comprendraient peut-être mieux le phénomène qu'il n'est pas passager, s'ils organisaient une telle enquête, comme l'a fait Vancouver...

## Nouvelle carte touristique

### "L'Outaouais québécois"

L'Office du tourisme de l'Outaouais présente à la population, la nouvelle carte touristique: "L'Outaouais québécois", tirée à 200,000 exemplaires.

Les touristes trouveront à l'intérieur de cette carte des renseignements qui leur seront sûrement utiles à savoir: une liste complète des terrains de camping dans notre région et les facilités que l'on peut y retrouver, en plus des terrains de golf, centres de ski et une liste complète des pourvoyeurs en chasse et pêche. Trois circuits touristiques: (Hull, Hull-métropolitain et Maniwaki) sont également proposés aux visiteurs dans la région.

## Le Conseil de Ville de Buckingham

approuvé \$417,000.00

### en règlements d'emprunt

Lors de l'assemblée régulière du conseil de ville de Buckingham, lundi soir dernier, le conseil avait à l'ordre du jour, trois règlements d'emprunt totalisant une somme de \$41,700.00.

Un premier emprunt pour l'installation de l'aqueduc et des égouts sur la rue Belmont ainsi que la construction de base de cette même rue se chiffre à \$27,000.00. La firme Elzéar Lafleur Inc. de Buckingham, soit le plus bas soumissionnaire, s'est vu accorder le contrat de ces travaux.

Un deuxième règlement d'emprunt au montant de \$7,700.00 fut également approuvé pour l'achat d'une niveleuse usagée, tandis que le troisième règlement d'emprunt au montant de \$7,000.00 fut tablé, ceci à la demande du conseiller juridique. Cet emprunt doit servir à l'installation des égouts sur la rue Georges-Nord, un projet à l'étude depuis plus de quatre ans.

Au sujet des deux premiers règlements d'emprunt, une assemblée publique des électeurs-proprétaires aura lieu le 24 août à 19.00 hres à l'hôtel de ville de Buckingham, et si moins de 20 propriétaires s'opposent aux dits règlements, ceux-ci seront alors adoptés.

Une longue discussion est survenue lundi soir dernier au conseil municipal au sujet de l'augmentation de salaire des pompiers. L'échevin Mongeon a tenu à souligner que ceux-ci n'ont

pas eu d'augmentation de 1969, et a ajouté qu'il était favorable à leur demande. L'échevin Scullion a alors ajouté qu'il n'était pas favorable à cette augmentation, si celle-ci était rétroactive au 1er janvier 1971, car a-t-il dit cette augmentation donne aux pompiers un pourcentage d'augmentation plus élevé qu'aux autres employés de la ville, il faut donner une augmentation équivalente à tous nos employés. C'est alors qu'une entente est intervenue et il fut proposé que l'augmentation demandée soit accordée aux pompiers (pour une période de 2 ans), mais à partir du 1er août, 1971; donc aucune rétroactivité.

#### FELICITATIONS

Lors de l'assemblée régulière du conseil de ville de Buckingham, lundi soir dernier, l'échevin Gérard Gauthier a tenu à féliciter la population de Buckingham ainsi que les visiteurs pour l'encouragement et le bon savoir-faire de ceux-ci en contribuant fortement à l'usage des poubelles ou barils installés un peu partout dans la ville. Le conseiller Gauthier a également ajouté que cet initiative de la ville de Buckingham de garder notre ville propre, était propice à la bonne réputation de notre ville. Donc, citoyens encore une fois félicitations et rendons notre ville des plus propres et accueillantes.

## La ville de Masson

espère à nouveau avoir son usine de filtration

Lundi soir dernier, lors d'une assemblée du conseil de ville de Buckingham, le greffier de la ville a fait connaître une lettre du conseil de ville de Masson informant le conseil de ville de Buckingham qu'une demande a été faite à la Régie des Eaux du Québec pour prendre à nouveau en considération le projet de construction d'une usine de filtration qui desservirait les contribuables de Masson. Copies de cette résolution ont été adressées au député de Papineau M. Mark Assad et au président de la CRO.

Les plans de l'usine de filtration de la ville de Masson prévoyaient la construction de cette usine près l'usine de pompage de la Cie MacLaren Québec Power à Masson. D'après les plans préparés par les ingénieurs de la firme Beaudry, Dupuis, Morin et Routhier de Montréal, le coût d'une telle construction en 1967 s'élevait à \$246,000.

Mardi le 27 septembre 1966,

un groupe de contribuables de Masson a présenté une pétition contenant 400 noms de contribuables qui demandaient la construction immédiate d'une usine de filtration à Masson. Les contribuables se plaignaient de la qualité de l'eau que la ville de Masson achète de la ville de Buckingham.

Le 7 novembre de la même année, à la suite d'une étude de la firme André H. Lalonde de Montréal sur la qualité de l'eau près de l'usine ci-haut mentionnée à l'effet que l'eau brute était acceptable, le conseil de ville de Masson autorisait la firme Beaudry, Dupuis, Morin et Routhier de Montréal à faire une étude préliminaire pour la construction d'une usine de filtration. Une semaine plus tard, soit le lundi 14 novembre, le conseil de ville de Buckingham faisait parvenir une lettre au conseil de ville de Masson, s'excusant de ne pas l'avoir consulté avant sur la construction d'une usine de filtration qui desservirait les deux villes: Masson - Buckingham.

Par la suite, la ville de Masson recevait le 22 mars 1967, une lettre du Ministère de la Régie des Eaux du Québec dossier 5350-EP-1 dans laquelle elle autorisait la ville de Buckingham à construire une usine de

filtration géante et mise en chantier prochainement et qu'elle a la capacité filtrante capable de rencontrer la demande nécessaire. En plus, l'eau potable sera de bonne qualité. De plus, elle (Régie) demandait les raisons qui justifiaient de ne pas acheter l'eau de la ville de Buckingham.

Le 11 septembre suivant, notre journal reproduisait une lettre de l'échevin Aimé Nadon, invoquant les raisons qu'il avait retiré sa notion de la présentation d'un règlement d'emprunt, pour la construction d'une usine de filtration. De plus, au cours des semaines antérieures, le rédacteur du temps, M. Roméo Chartrand avait fait grand état de bataille entre les deux villes. Maintenant, au cours du mois d'août, après de nombreuses discussions entre la CRO, la ville de Buckingham et la ville de Masson, cette dernière décide de prendre la décision de continuer son projet de construction d'une usine de filtration entrepris en 1966.

Nous nous demandons maintenant où en sera la question de plusieurs millions de dollars sur la construction de l'usine géante de filtration tant discutée au cours des derniers mois.

Yvan.

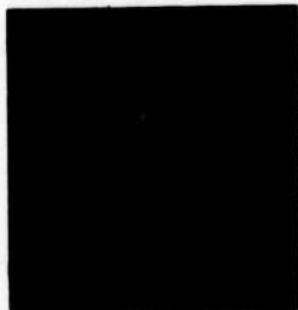
#### UN BLESSE DANS UN ACCIDENT A MASSON-OUEST.

Un homme a été transporté à l'hôpital St-Michel de Buckingham vers 6.50 a.m. vendredi matin, des suites d'un accident, alors que son auto a dérapé sur la route Buckingham-Masson-ouest. L'auto se dirigeait de Masson à Buckingham, lorsque l'auto a dérapé pour frapper successivement une borne-fontaine, un poteau, avant de frapper une automobile. L'auto une Météor 1962 est une perte totale. L'ambulance de la maison Vincent Brunet a fait le transport du blessé à l'hôpital.

## Cinq blessés dans un accident à Lochaber

Une collision frontale de deux voitures a conduit cinq personnes à l'hôpital St-Michel de Buckingham, vers 2.40 hres a.m. dimanche dernier, route 8 à Lochaber. Les personnes blessées sont: M. Claude Duquette, 334 avenue Gillmor à Ottawa, conducteur d'une des automobiles; M. Marcel Séguin sans adresse, l'autre conducteur. Les autres blessés sont: M. Raymond McCarty, 746 rue Gagné à Gatineau; Ginette Chaumont, 65

rue Laurier, Hull et Jacques Tremblay, 277 rue St-Laurent à Vanier, Ontario. Tous les blessés ont été transportés à l'hôpital St-Michel de Buckingham par les ambulanciers de la maison Vincent Brunet de Buckingham. L'une des voitures se dirigeait vers l'est, tandis que l'autre se dirigeait vers l'ouest. Les agents du département de la Sécurité provinciale, détachement de Buckingham ont fait enquête.



Voici le jeune Denis Charron athlète en natation qui se rendra à Rivière du Loup en fin de semaine, pour les Jeux du Québec, dans les compétitions de natation, nage libre, catégorie: 13 à 14 ans.

#### CARTES PROFESSIONNELLES

986-3303

**J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ**

JEAN-MARIE BERTRAND, C.A. - LAURENT BERTRAND, C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

164 EST, MACLAREN BUCKINGHAM

Estimation gratuite TEL.: 986-8300

**PLOMBERIE DELORME**

Plomberie - Chauffage - Réparations

M. LAVIGNE, PROP

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

APPELÉ-NOUS POUR TOUT TRAVAIL

**PLOMBERIE**

986-3834

**HONORÉ CADIEUX INC.**

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE BUCKINGHAM

986-8888

**ED'S SALES & SERVICE**

264 PRINCIPALE BUCKINGHAM

QUALITÉ ET SERVICE EST NOTRE DEVISE

Vente et Service sur machines à coudre neuves et usagées

**Ferblanterie Connexe**

Installation et réparations

Tuyaux de système de chauffage air forcé

Chassis et portes aluminium

Gouttières, etc...

R.R. 1, 4ème Concession Buckingham, Qué.

**BERNARD CHARBONNEAU**

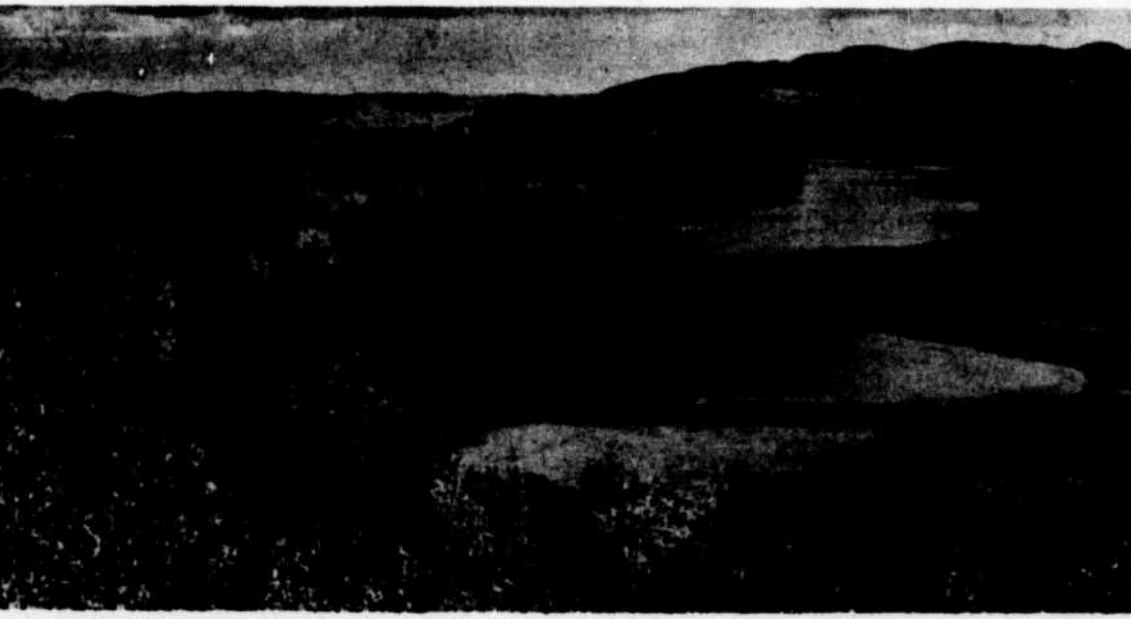
**ML** **ROCHFORD GAGNON**

représentant

La Mutual Life of Canada

Rue Henri-Bourassa, Papineauville, P.Q.

Té 427-6882



LE QUÉBEC TOURISTIQUE: L'OUTAOUAIS. - Le paysage ci-dessus a été photographié près de Notre-Dame du Laus, dans la région de l'Outaouais, sur le bord de la rivière du Lièvre. La rivière du Lièvre s'appelait autrefois la rivière aux Lièvres à cause de l'abondance du gibier dans ses parages. Elle prend sa source au nord et s'étend sur 135 milles entre Sainte-Anne du Lac et Masson. La rivière du Lièvre a conservé un charme sauvage qui attire de plus en plus de pêcheurs et de chasseurs dans la région poissonneuse et giboyeuse de l'Outaouais. Notre-Dame du Laus était autrefois un poste de traite de la Compagnie de la Baie d'Hudson; c'est aujourd'hui un joli bourg industriel et touristique sur les bords de la Lièvre. Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche reconnaît la beauté exceptionnelle de cette région et tente d'y développer le tourisme pour que le plus possible de gens puissent en profiter.

## PAROISSE ST-LUC

BUCKINGHAM, P. Q.

### OFFICES DE LA SEMAINE

DIMANCHE, 22 août

8.30 Georges Duval, offrande aux funérailles  
10.00 Dame Lionel Morissette, par son époux (anniversaire)  
11.00 (Lac Donaldson)  
11.30 Dame Albert Cadieux, par M. et Mme Paul L e - mieux

MARDI

7.00 p.m. M. et Mme Raoul Philbert, par M. et Mme Marcel Mercier

MERCREDI

7.00 p.m. Dame William Fillion, la succession

JUDI

7.00 p.m. Georges Duval, offrande aux funérailles

VENDREDI

7.00 p.m. Victor Vallières, par Jean Saint-Jacques

SAMEDI

4.00 p.m. Mariage de Daniel Desjardins et de Suzanne Matte  
7.00 p.m. (Messe dominicale) Alonzo Bordeleau, par ses enfants (anniversaire)

DIMANCHE, 29 août

8.30 Georges Duval, offrande funérailles  
10.00 Victor Vallières, par la Coop. Agricole Régionale de Papineau  
11.00 (Lac Donaldson) Joseph Lavergne, par Ernestine Séguin  
11.30 Dame Darquise Gauthier, par Dame Henri Nadon

LAMPE DU SANCTUAIRE aux intentions d'un paroissien.

Félicitations à Daniel Desjardins et à Suzanne Matte qui fonderont cette semaine un foyer chrétien.

ENFANTS DE DIEU ET DE L'EGLISE:

- Marie, Monique, Chantal, enfant de M. et Mme Jean-Charles Dion. Parrain: Eugène Bédard; marraine: Monique Martel.  
- Joseph, Fernand, Marquis, enfant de M. et Mme Robert Laframboise. Parrain: Fernand Miville; marraine: Thérèse Laframboise.

Bonne et joyeuse semaine à tous!

## PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

BUCKINGHAM, QUE.

### Offices de la semaine

LUNDI

7.00 Mme Moïse Parent par la succession  
7.30 M. et Mme Oscar Prudhomme par leur fils Sylvio

MARDI

7.00 Lucien Desjardins par M. et Mme Omer Laurin  
7.30 Mme Alfred Mousseau par le local 212

MERCREDI

7.00 Omer Gauthier par Jules Patry Ltée  
7.30 Hyacinthe Patry par les familles Guy et André Carrière

JUDI

7.00 Mme Duhaime par les élèves de la Polyvalente  
7.30 Alain Léger par les employés du bureau de l'hôtel de ville

VENDREDI

7.00 Rodolphe Lesage par Me et Mme Roger Munn  
7.30 Mary Agnes McNulty par Mr. et Mrs. Lawrence McAndrew

SAMEDI

7.00 Walter Joyce par son épouse  
4.00 Mariage: Gaétan Fauvelle et Suzanne Robitaille  
7.00 p.m. - (Messe dominicale) M. et Mme Oscar Prudhomme par Mmes Gilles Bertrand et Ferdinand Scantland

DIMANCHE 29 août

8.30 Honoré Gendron par M. et Mme Roger Parent  
10.00 Mme Armand Lamarche par son époux  
11.00 Georges Duval par M. et Mme Elzéar Malette  
12.00 Hector Strévey par ses frères et ses soeurs

ONT ETE FAIT ENFANTS DE DIEU ET DE L'EGLISE:  
SOUCY, Mary Lynn Tanya, enfant de M. et Mme Pierre Soucy. Par. et mar. Richard et Lynn Sweet.  
SARGEANT, Marie Guylaine Nathalie, enfant de M. et Mme Gérard Sargeant. Par. et mar. M. et Mme Florian Daoust.  
DESJARDINS, Joseph Gérard Benoit, enfant de M. et Mme Roger Desjardins. Par. et mar. M. et Mme Gérard Desjardins.

PUBLICATIONS:

Ronald Lorrain et Diane Demers (1)  
Gérald Cameron et Lucille D'Aoust (2)  
Paul Thom et Suzanne Chicoine (2)  
Gaétan Fauvelle et Suzanne Robitaille (3)  
Marcel Quevillon et Louise St-Onge (3)  
Richard Godreau et Hélène Baril (1)

CET HORAIRE DE MESSES  
EST UNE GRACIEUSE  
DE VOTRE AGENT LOCAL

ROBERT LAROCHE

986-5536

BUCKINGHAM, QUE.



# N.-D. du Laus

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Philippe Provost qui est présentement hospitalisée à St-Michel de Buckingham.

Le festival d'été de N.-D. du Laus a connu beaucoup de compétition dans les courses en bateau sur le lac Campion. Dans le concours de pêche du lac des Sables, dans les tournois de bal avec des clubs de l'extérieur, dans la course au titre de M. Lomber Jack '71. Dans le danse des jeunes, le bingo, la pêche pour les moins vieux, l'épi de blé-dinde et les fèves au lard, servit sur le terrain et pour remercier le Seigneur de la belle température accordée, deux messes ont été célébrées sur la place du festival avec comme décor, la belle verdure et la ferveur des assistants. A tous, merci: qui de près ou de loin ont contribué au festival d'été '71.

M. Emile Roussel s'est mérité le trophée de M. Lomber Jack '71 dans le tournoi de billes de bois, du lancer et du sciage de billots.

La petite fille de M. et Mme

Robert Sylvestre s'est brûlée au 2e degré avec son chocolat chaud du petit déjeuner, lundi matin, le 9 août.

M. Richard Cyr gravement malade a été hospitalisé à Montréal. Son épouse est présentement à son chevet.

M. Michel Roy est parti pour Borden, Ont., où il sera canonné pour deux mois.

M. Hervé St-Louis a fait un séjour de quatre jours à l'hôpital St-Michel en fin de semaine.

Samedi le 8 août, en l'église de N.-D. du Laus à 3 hres, une messe d'action de grâce fut célébrée par M. le Curé Walter Proulx, pour M. et Mme Édouard Provost qui fêtaient leur 60e anniversaire de mariage en présence de leurs nombreuses progénitures qui comptent 12 enfants et 47 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants.

Un souper a été servi à au-delà de 300 personnes. Les chants et les danses se succédèrent jusqu'à une heure avancée de la nuit pour marquer cet évènement.

Mme Provost portait un ensemble marine avec accessoires blancs. Deux gentilles fillettes portaient des gerbes de fleurs. Une adresse et des chants à l'intention des jubilaires furent tour à tour exécutés. M. et Mme Provost ont ouvert la danse à leur 60e anniversaire de mariage tout comme en 1911.

Bravo et nos meilleurs souhaits vous accompagnent.

M. et Mme Rodolphe Bertrand reviennent d'un voyage.

M. et Mme Jacques Grenier sont revenus d'une vacance au Lac St-Jean.

Nos condoléances aux parents de Mme Eddy Bertrand décédée la semaine dernière à Timmins.

M. et Mme Bernard Trottier, de Montréal, sont présentement en vacances pour deux semaines chez sa mère, Mme Ovilla Trottier.

Mme Elise Leclair a été hospitalisée à Mont-Laurier. Tous lui souhaitent un retour prochain parmi les siens.

## Val-des-Bois

Le Parc Papineau-Labelle qui couvre une superficie de plus de 700 milles carrés, recevait dernièrement la visite d'invités de marque. Le Gouverneur Général du Canada, M. Rolland Mitchell, son épouse, ainsi que sa fille et son gendre se sont rendus passer quelques jours dans le Parc Papineau-Labelle, afin de pratiquer la pêche, leur sport favori. Cet excursion fut précédé d'une courte visite au Bureau Central de Val-des-Bois.

La direction du Parc Papineau-Labelle est heureuse d'accueillir à la population qu'elle possède maintenant l'équipement complet au service de l'Unité Mobile du Parc, ces véhicules sont tous équipés d'un système de radio-télécommunications, service très adéquat et indispensable à un bon entretien du Parc.

Pour toutes personnes désireuses de connaître plus de renseignements sur le Parc, veuillez adresser au Poste d'accueil et de Renseignements au Bureau Central à Val-des-Bois ainsi qu'aux autres postes de Mayo, Montpelier, Vendée, Nominique, Duhamel, Notre-Dame du Laus, Kiamika et La Minerve.



M. Laurence Morin, directeur général du Parc, prend possession des clés des camionnettes et de l'auto remises à l'Unité Mobile du Parc.



Cette photo nous fait voir l'équipement de l'Unité Mobile du Parc Papineau-Labelle.

Vente

d'écoulement du stock d'été

EPARGNEZ PLUS DE 50% DU PRIX REGULIER

La vente débute VENDREDI LE 6 AOUT 1971

986-5912

Buckingham Shoe Store

555 PRINCIPALE, BUCKINGHAM



## QUAND - QUAND

EN VILLE ET DANS LE COMTE

par JACQUES DUPONT

### "CHACUN SON OPINION"

Lorsque j'ai lu et entendu que le Ministre Choquette responsable de la Justice au Québec avait gratifié trente sept personnes détenues au sujet de la crise d'octobre, je me suis dit; il est le responsable, il doit certainement y avoir pensé avant de relâcher les supposés membres du F.L.Q. Immédiatement, il m'est venu à l'esprit les questions suivantes: Le F.L.Q. était-il responsable de la crise d'octobre?... pourtant tous les actes de terreur qui ont été commis durant ce temps avaient été signés par le F.L.Q. L'autre question était la suivante: les responsables de la crise d'octobre vont-ils remettre la vie à M. Pierre Laporte?... C'est drôle, on entend encore parler de ceux qui ont été frustrés durant ces temps troublés, mais on entend rien dire de ce qu'a dû souffrir les familles Laporte et Cross, ... tout ça, ça semble être oublié.

Le ministre de la justice du Québec a pris une décision, il ne doit pas l'avoir prise seul, mais nous aussi, cette décision nous avons le droit de la questionner, l'avez-vous fait?...

### LE HOCKEY .... DEJA? ...

Certes à Thurso et un peu partout dans la région, ça parle hockey, principalement, parce que le public en général a hâte de voir Guy Lafleur à l'oeuvre avec le Canadien. La question est plus brûlante présentement car on parle ici et là du contrat que "Guy" doit négocier avec la direction du Canadien, et aussi parce que l'on s'aperçoit que les journées sont moins longues et que l'hiver est juste au tournant. La population locale ne doute pas des succès que connaîtra "Guy Lafleur" dans la Ligue Nationale; ils ont simplement hâte de le voir évoluer en personne, où et surtout sur leur petite écran. Je crois que le hockey de la ligue nationale cette année et surtout le club Canadien, sera surveillé de plus près et il sera difficile d'enlever ces personnes colées à leur télévision. C'est à prendre note pour nos organisations locales...

### LE TOURNOI DE GOLF "LABATT" CHALUT A BUCKINGHAM

Ce fut une belle journée, dimanche le 15 août au club de golf de Buckingham, où les représentants de la Brasserie Labatt, Rolland Chalut Inc., avait organisé un tournoi pour les membres de ce club. La température était idéale et les parties en général ont été bonnes. Le grand vainqueur du tournoi avec deux coups au-dessus de la normale fut Georges Lemay, suivi de près par Philippe Plouffe avec un 75. Jos Comtois roula un 76, Marcel Bisson un 77 et votre serviteur un 79. Gérard Leduc gagna le 2e net et Roland Fauvelle le troisième net. Dans la classe "B" le gagnant fut Réjean Fillion avec un 85 suivi de G. Goulet avec un 86 et J. Humphery avec un 86. R. Lamoureux avait un 87 dans les gagnants "net" on remarque L. Bigras, Jacques Lefebvre, P. Cosgrove. Dans la classe "C" le gagnant a été G. Poulin avec un 92 suivi de G. Brossard, Darcy Carrière et E.P. La-haie. Les gagnants "net" pour cette classe ont été A. Guilbeault, K. Bradely et Robert Lahale. Chez les dames je n'ai pas tous les résultats, mais je me rappelle que la gagnante était Mme Robert Guindon, suivie de Mlle Bastien, de Mme Bastien, et j'en oublie; Mme Desjardins a gagné, Mme Gaétan Matte et qui encore? ... Ce fut une journée très bien réussie et Roland Fauvelle parlant au nom du président du club a bien voulu remercier Mme Chalut représentante de la Brasserie Labatt, mais il a aussi tenu à remercier sincèrement Réjean Desforges et J.M. Lefebvre qui étaient sur les lieux accompagnés de leurs épouses.

Une autre chose importante pour les golfeurs de Buckingham, c'est la soirée de "JEUDI" le 19 AOÛT au club de golf, car c'est le début DU PLUS "GRAND" DU PLUS "GROS" tournoi organisé par les membres qui aura lieu dimanche le 22 AOÛT. "72" golfeurs, trente-six équipes, de joueurs de classes "A et B" se mesureront dans un "tournoi spécial", avec des prix alléchants. La soirée de jeudi est pour les membres et leurs épouses. Ça doit débuter vers 9 heures P.M. - N'OUBLIEZ PAS, JEUDI LE 19 AOÛT.

## DECES

CONROY - M. Daniel Conroy de Buckingham, est décédé le samedi 14 août, à l'âge de 44 ans, il laisse son père et sa mère, M. et Mme Edward Conroy, son épouse Murielle Mercier, 4 fils: Jimmy, Léonard, Steve et Pierre, de Buckingham; 4 filles: Mlles Linda, Theresa, Doreen et Josée, de Buckingham; 2 frères: Edgar et Léo de Buckingham; 4 soeurs: Mmes Arthur Racine de Campbell's Bay, Robert Stooch de Buckingham, René Ladouceur de Fort Coulonge et Patrick Clancy d'Ottawa. La dépouille mortelle reposait à la maison funéraire Brunet, 115 Maclaren, Buckingham. Les funérailles eurent lieu le mardi 17 août. Service en l'église Our Lady of the Light, 10 h. a.m. Inhumation au cimetière paroissial.

### MODIFICATION DANS LES LIMITES DE LA RESERVE DE CHASSE ET DE PECHE DU PARC LABELLE

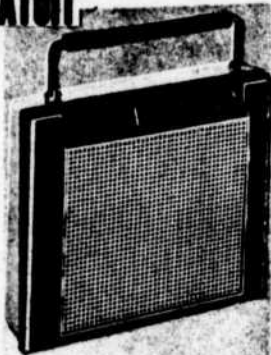
Un territoire utilisé pour fins de villégiature avait été inclus dans la réserve du Parc Labelle; le gouvernement décide qu'il y a lieu d'exclure le territoire en question de ladite réserve parce que la politique présente du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche concernant l'accessibilité du territoire au public n'est pas de faire disparaître les endroits de villégiature.

La réserve de chasse et de pêche du parc Labelle a été créée le 27 avril 1971 par le lieutenant gouverneur en conseil qui, en vertu de la Loi de la Conservation de la Faune, peut établir des réserves de chasse et de pêche.

Un avis concernant la modification des limites de la réserve vient de paraître dans la Gazette officielle du Québec.

Le Bulletin de Buckingham cherche présentement des représentants pour les municipalités de Notre-Dame de la Salette et d'Angers. Toutes personnes intéressées sont priées de communiquer avec M. Gérard Lemay, Le Bulletin de Buckingham, C.P. 30 - Buckingham, Qué. Tél. 986-5082.

### GRATUIT



Radio transistor portatif Zenith Royal B42

avec l'achat d'un appareil auditif Zenith avant le 15 septembre 1971.

Le radio Royal B42, un radio portatif de haute qualité.

LEO TRUDEL

BIJOUTIER

986-5121

396 PRINCIPALE BUCKINGHAM

**UNDERWATERS LTD.**  
 \*Service  
 \*Dynamite  
 \*Photographie  
 986-8042 W. Giroux Buckingham

## HOTEL ALEXANDRA

BUCKINGHAM, QUE.

# DISCO

AUCUN FRAIS DE COUVERT

## Démission de M. Médard Larente

M. Médard Larente, assistant secrétaire-trésorier à la Régionale Papineau a remis sa démission lundi soir dernier, lors de l'assemblée régulière de la Commission Scolaire Régionale Papineau. M. Larente nous a déclaré que sa démission à la Régionale Papineau était occasionnée à l'offre d'un poste supérieur, pour un autre employeur.

## THE JAMES MACLAREN COMPANY LTD.

UNE ENTREPRISE

DE LA REGION DE BUCKINGHAM, QUE.

### REQUIERT LES SERVICES D'UNE SECRÉTAIRE

parmi les fonctions de la candidate elle sera appelée à :

\*DACTYLOGRAPHIER LES ETATS FINANCIERS DE LA COMPAGNIE

\*PRENDRE EN STENOGRAPHIE TEXTES FRANCAIS ET ANGLAIS

\*TRADUIRE DES COMMUNIQUES GOUVERNEMENTAUX

Salaire selon qualifications et expérience

Bénéfices marginaux complets

ADRESSER VOS DEMANDES EN TOUTE CONFIANCE AU :

## Service du Personnel

The James Maclaren Company Ltd.

Buckingham, Que.

# interloto

500 Place d'Armes, Montréal, Québec. Téléphone 873-5350

### TIRAGE DU 12 AOÛT

861,143 BILLETS VENDUS, 880 GAGNANTS  
\$519,500 EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	1 7 7 6 9 0 1
GAGNE	\$125,000.
8 BILLETS SE TERMINANT PAR	7 6 9 0 1
GAGNENT	\$5,000.
83 BILLETS SE TERMINANT PAR	6 9 0 1
GAGNENT	\$1,000.
786 BILLETS SE TERMINANT PAR	9 0 1
GAGNENT	\$250.
LE DEUXIÈME NUMÉRO COMPLET	2 1 7 7 0 4 5
GAGNE	\$50,000.
LE TROISIÈME NUMÉRO COMPLET	2 0 1 8 7 3 9
GAGNE	\$25,000.

## OUR TOWN YOUR TOWN

Après une fructueuse tournée théâtrale dans les maritimes et l'ouest de la province de Québec, la jeune troupe Our Town Your Town fut accueillie à Masson, mardi dernier, vers 5.30 par leurs parents et amis. Les familles de nouveau réunies, furent escortées par les forces policières des deux municipalités jusqu'à l'hôtel de ville de Buckingham où attendaient M. le maire Roger Daoust et l'échevin Réginald Scullion. Une réception avait été préparée par les parents en l'honneur de ses jeunes ambassadeurs de la ville de Buckingham.

La tournée avait été organisée avec l'aide du programme Perspective Jeunesse du gouvernement fédéral et consistait à la présentation de la pièce de théâtre de Thornton Wilder intitulée Our Town.

Les objectifs du projet étaient de stimuler la croissance du théâtre amateur dans les municipalités du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse, ainsi que dans Buckingham même, et de permettre à un groupe de jeunes de rencontrer les différentes cultures des maritimes.

Les jeunes ont donné des représentations dans ces différentes municipalités d'où l'accueil fut chaleureux:

Campbellton	N.B.
Oromocto	N.B.
St-Stephen	N.B.
North Sydney	N.E.
Sydney Mines	N.E.
Newcastle	N.B.
Waterloo	Qué.

La troupe Our Town donnera une représentation d'ici peu, probablement dans une dizaine de jours à Buckingham. (Plus d'informations vous seront communiquées la semaine prochaine).

MERCI

Le chauffeur d'autobus du groupe "Our Town" qui se sont dernièrement rendus au Nouveau Brunswick et Nouvelle-Ecosse, remercie chaleureusement les jeunes passagers. Celui-ci a déclaré que son voyage avec les jeunes avait été des plus plaisants.

Merci, les jeunes et à la prochaine.



Photos: LE BULLETIN - Marcel.



Le 3 septembre, les Postes Canadiennes émettront vingt-six millions de timbres représentant la feuille d'érable en automne. Ce timbre de 7c., qui mesure 24 mm sur 40 mm, est imprimé par la maison Ashton-Potter Limited, de Toronto, au moyen de la lithographie en cinq couleurs.

Il s'agit là du troisième timbre de la série de quatre intitulée "La feuille d'érable aux quatre saisons", dont le dessin a été fait par Alma Duncan, de Galtta (Ontario). Le timbre représente une feuille dans son état le plus spectaculaire, quand, à la veille de sa chute, l'automne la teint brillamment d'écarlate.

On peut commander les plus Premiers jour officiels en même temps que les timbres à l'échelle de neuf en s'adressant au:

Service de Philatélie  
Postes Canadiennes  
OTTAWA (Ontario)  
K1A 0B5



Ne vous amusez pas dans l'eau avec des jouets gonflés d'air. Gardez-les sur la plage où ils ont leur place.

## Association des Détaillants en Alimentation du Québec

Le 16ième congrès annuel de l'ADA - l'Association des détaillants en alimentation du Québec a lieu du 18 au 20 septembre à l'Hôtel Bonaventure.

M. Aimé Choquette, épicier de Magog, président de l'ADA, l'Association des détaillants en alimentation du Québec, dirigera l'ensemble des délibérations lors du 16ième congrès annuel de cet organisme patronal, tenu simultanément avec le Salon de l'épicerie, du samedi 18 au lundi 20 septembre, en l'Hôtel et à la Place Bonaventure, à Montréal.

M. Fernand Léveillé, administrateur général de l'ADA et organisateur de son 16ième congrès annuel, rend public le thème de cette prochaine rencontre professionnelle: "Au service du consommateur", ainsi qu'un aperçu du programme.

L'inscription des participants au congrès se fera à compter de trois heures de l'après-midi, le 18 septembre, à l'Hôtel Bonaventure, alors que l'ouverture officielle du Salon de l'épicerie aura lieu à sept heures le même soir sous la présidence de l'honorable ministre de l'Industrie et du Commerce du Québec, M. Gérard D. Lévesque, à la Place Bonaventure.

Le dimanche 19 septembre, deux conférenciers de marque participeront au 16ième congrès de l'ADA; l'avant-midi, Mlle Niquette Delage, publicitaire de l'Association des consommateurs du Canada, parlera de "L'épicerie au service du consommateur"; à deux heures l'après-midi, M. Léonard Roy, vice-président exécutif du Conseil de l'alimentation du Québec, tentera de répondre à la question "Est-ce que l'épicerie recherche à être au service du consommateur?".

Le lundi 20 septembre, le congrès général de l'ADA sera terminé en beauté à 7.30 P.M. par un banquet dans la Salle de bar Montréal de l'Hôtel Bonaventure et par la proclamation des gagnants du concours de l'épicerie de l'année (de la médaille d'or et de la bourse de \$1,000.00) et des grands prix dans les différents rayons de l'alimentation au détail.

Outre le 2ième Salon de l'épicerie, à la Place Bonaventure, de nombreuses activités récréatives ont été prévues à l'intention des membres de l'ADA et de leurs invités, dont une soirée costumée intitulée Fiesta Mexicana au nom d'un orchestre mexicain.

Pour obtenir des renseignements immédiats relativement au 16ième congrès annuel de l'Association des détaillants en alimentation du Québec on communique avec le secrétariat de l'ADA à (514) 254-7184, ou avec Gilles Rivet à (514) 376-6132, Case postale 975, Montréal 101, P.Q.



### La Commission Scolaire Régionale Papineau

Province de Québec  
Comté Papineau

#### APPEL D'OFFRES

Avis est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier que la Commission Scolaire Régionale Papineau recevra jusqu'à 15h., vendredi le 27 août 1971, des soumissions scellées pour "ameublement scolaire, machine de bureau et armoires de vêtements".

Les devis et formules de soumission peuvent être obtenus au bureau de la commission entre 8h30 et 16h les jours ouvrables, à compter du 24 août 1971.

Lesdites soumissions seront ouvertes lors d'une session qui sera tenue à 16h le 30 août 1971 au bureau de la commission, dans la salle des Commissaires, Blvd. des Jeunes, Buckingham, Qué.

Donné à Buckingham ce 17ème jour d'août 1971.

Antoine Morin,  
Secrétaire-trésorier.

## MENUES - DODUES

par GILAN

"Deux cagouleurs armés, masqués et solitaires firent irruption dans la succursale. Après avoir fait feu sur le gérant avec des carabines à canon tronqué, ils firent main basse sur le contenu de la caisse et prirent la fuite dans une puissante et luxueuse automobile de marque inconnue, tandis que le corps ensanglanté de l'infortunée victime, baignait dans une mare de sang".

C'est à peu près dans ce style cher aux postes radiophoniques à

sensation que se bormait jusqu'à maintenant le roman policier québécois; ceci veut simplement dire qu'il était inexistant, et qu'il se bormait à "singer" les grands auteurs américains comme Peter Cheney et autres écrivains de la "Série Noire".

Maintenant, il y a MENUES-DODUES, par Gilan.

MENUES - DODUES, c'est l'atmosphère lourde de certaines villes de province, ses secrets d'alcôve, l'hypocrisie qui se dissimule sous la façade de respectabilité.

MENUES - DODUES, c'est l'aventure d'un homme tout simple qui devient d'une perversité démoniaque sous l'influence d'une maîtresse implacable: sa propre sœur!

MENUES - DODUES, une étude policière où la psychologie s'allie à la violence subtile pour créer un suspense des plus captivants.

MENUES - DODUES, un roman des Presses Libres, est en vente partout au prix de \$3.00 l'exemplaire.

On peut également se le procurer chez le distributeur exclusif: L'AGENCE DE DISTRIBUTION POPULAIRE INC., 1130, est, rue de La Gauchetière, Montréal 132 (523-1600).

## Boutique Mari-Lou Enrg.

118 CHURCH, BUCKINGHAM

986-2393

### VENTE FINALE

Robes \$5.00 - \$7.00 - \$10.00

Pantalons & jupes \$4.00 - \$5.00

Hot Pants \$5.00 - \$10.00



## Commission Scolaire de Duhamel

### Soumissions

### pour le transport des élèves

A la session régulière ou spéciale des commissaires d'école, pour la Commission Scolaire de Duhamel dans le comté Papineau, tenue le 12ième jour d'août 1971 à laquelle était présent le Président M. Roland Desgagnés et les commissaires suivants: Gaétan Fournier, Raymond Dugas, Laurent Carrière, et Maurice Riopel, secrétaire-trésorier.

M. Raymond Dugas, commissaire d'école propose et est adopté unanimement ou sur division que des soumissions soient demandées pour le transport des élèves pour l'année scolaire 1971-72 de chez M. Donald Dugas lot 3, rang 1, du Canton Preston. En revenant jusqu'à l'école Jean XXIII et de chez M. Charles Auguste Guindon, lot 42, rang 4, du Canton Preston jusqu'à l'école Jean XXIII de Duhamel.

Pour ce transport, la voiture devra être convenable pour une capacité d'au moins 20 élèves et suivant les exigences du Gouvernement et qu'un advenant d'assurance de garantie d'au moins \$235,000.00 soit fourni à la Municipalité Scolaire de Duhamel, payable à la Municipalité Scolaire et à l'Entrepreneur, et ne pourra être annulée sans le consentement de la Municipalité Scolaire, et cette clause devra être dans l'advenant avant de commencer les services.

Demandons une description de la voiture dans la soumission, et les soumissions devront être cachetées et marquées sur l'enveloppe: (SOUMISSION POUR LE TRANSPORT DES ELEVES).

Les soumissions seront reçues jusqu'à dix-neuf heures (7.00 p.m.) jeudi le 26 août 1971 et ouvertes à l'assemblée qui aura lieu à l'école No. 1 du Village.

Toute soumission doit être accompagnée d'un chèque personnel visé au montant de \$100.00.

Ce dépôt sera retourné au soumissionnaire non accepté sauf, dans le cas de celui qui retirera sa soumission après l'ouverture et la lecture des soumissions. Dans ce cas le dépôt de garantie sera confisqué.

Toute soumission devra également être accompagnée d'un certificat de Santé Pulmonaire (certificat pour le chauffeur du véhicule).

Le contrat sera adjugé pour une période d'un an.

La Municipalité Scolaire se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donné à Duhamel ce 18ième jour du mois d'août 1971.

Maurice Riopel, Secrétaire-trésorier.



SOUS NOUVELLE GERANCE

# GULF

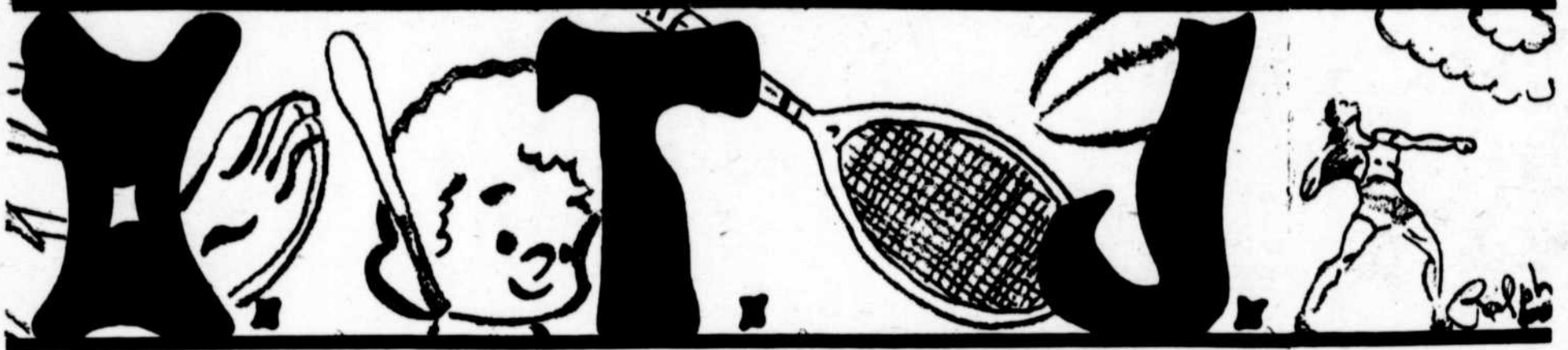
923, Georges

Réparage de carrosserie et peinture

SPECIAL

Avec 300 de gasoline

Gros pk. cigarettes à 59¢ ou 1 carton de liqueurs 60¢



**TALENTS LOCAUX**

Jeudi soir le 19 août, la grande soirée pour les jeunes. Les plus petits et les plus grands nous démontrèrent leurs talents cachés. L'ouverture se fera aux alentours de 7h.30 pour se terminer vers 9h.30 à la Polyvalente. Ensuite, les juges discuteront pour savoir qui mérite le trophée gagnant. Le terrain sera déclaré gagnant seulement le vendredi soir au gala sportif de l'O.T.J.

Nous remercions d'avance les parents et les amis qui sont venus nous encourager.

Claire et Paul.

**EXTRAORDINAIRE REUSSITE DU BICYCLETHON O.T.J. 1971.**

Ceux qui se demandent ce qui s'est passé, jeudi dernier dans notre ville, alors qu'une ruée de bicyclettes s'est engagée dans nos rues, eh bien voici la réponse... Pour la première fois dans le but de ramasser des fonds pour les jeunes de l'O.T.J., se tenait un bicycleton. Plus de 100 jeunes intrépides se sont aventurés dans un trajet de gravelle et de longues côtes et sur une longueur de 20 milles. Pendant ce temps, quelques 25 autres plus jeunes parcouraient un petit cinq miles, organisé pour ceux qui ne possédaient pas de bicyclette. L'organisation des Terrains de Jeux est heureuse de vous annoncer que plus des 3/4 des jeunes ont accompli le trajet prévu et qu'un montant de \$400. pourrait bien être ramassé avec la collaboration des commanditaires et des jeunes marcheurs. Comme on le sait, l'argent amassé ira complètement aux jeunes, puisque lors du grand Gala O.T.J. de nombreux prix et trophées seront donnés et la discothèque C.J.R.C. sera là en remerciement pour tous les jeunes qui ont fréquenté les terrains durant cette saison. Espérons vous voir vendredi soir, et n'oubliez pas votre argent des commanditaires.

N.B. Un gros merci à certaines volontaires qui nous ont aidé tout au long du trajet et également un merci au service de police pour son aide des plus précieuse.

**GALA - DISCOTHEQUE**

Pour la première fois dans l'histoire des terrains de jeux prendra place un super gala. Tous les trophées gagnés au cours de l'été seront donc présentés en cette soirée. Le tout aura lieu au collège St-Michel de 7 hres à 11 hres avec la discothèque mobile de C.J.R.C. en collaboration avec C.O.T.J.

Tous les parents sont invités car ils sont toujours les bienvenus parmi nous.

Moni.: Louise Simard - Suzanne Laprade.

**REMERCIEMENTS**

Les moniteurs tiennent à remercier le bulletin de Buckingham pour nous avoir aidé à rendre public les activités de chaque terrain. Cette publicité a servi au bon fonctionnement des terrains. C'est la dernière semaine de publicité de l'O.T.J. Nous remercions encore une fois le Bulletin de Buckingham pour sa sincère collaboration. Merci.

Lyse et Michel.

**THEATRE**

Vendredi dernier, l'assistance fut nombreuse pour le film "Paradis Hawaïen" avec en vedette Elvis Presley.

Cette semaine le film présenté est "Fort Bastien ne répond plus", un western à ne pas manquer. C'est le dernier film à être présenté par l'O.T.J. Venez en grand nombre pour

cette dernière semaine. Admission: 25¢ - Heure: 1 heure.

Merci.

Nico et Margot.

**LES PARENTS S'EN MELENT**

La Discothèque O.T.J. qui a eu lieu jeudi le 12 fut une surprise pour l'Organisation. Quelque 25 parents ont fait leur apparition dans un contexte jeunesse authentique. Après des entrevues avec les parents en présence, tous firent d'accord pour dire que cette soirée fut un grand succès. Merci aux parents en présence et merci à la Commission Scolaire de la vallée de la Lièvre pour leur collaboration et spécialement à M. Gérard Filion pour la location des locaux.



Avez-vous vu mon dessin



Quoi?

**O.T.J. '71 par Richard Bastien.**

Une autre saison est terminée, ce fut une saison remplie de joie et d'activités or de l'ordinaire. Voici la liste des super activités qui ont eu lieu depuis le début des opérations:

Sommaire du 5 au 9 juillet: Mercredi le 7 juillet: Spectacle de marionnettes - assistance: 125 à 150. Vendredi le 9 juillet: Théâtre - assistance: 202.

Sommaire du 12 au 16 juillet: Pique-nique O.T.J. le 15 juillet - assistance: 200 à 225. Vendredi le 16: Théâtre - assistance: 198.

Semaine du 19 au 23 juillet: Portage: Vendredi le 23 juillet 4 hres p.m. - assistance: 125 à 150. Théâtre le vendredi 23 juillet: Assistance: 222.

Semaine du 26 au 30 juillet: Jeudi le 29 juillet: Tournoi de balle molle (remis à cause de la pluie). Vendredi 30 juillet: Théâtre- assistance: 276.

Semaine du 2 au 6 août: Mardi 3 août: Tournoi de Balle molle - assistance 125 à 150. Vendredi 6 août: Théâtre - assistance 175.

Semaine du 9 au 13 août: Veudi le 12 - Bicycleton - a assistance: 125. Jeudi le 12 - Discothèque: Assistance : 150.

Semaine du 16 au 20 août: Jeudi le 19 août - Talents locaux. Vendredi le 20 juillet: Théâtre. Vendredi le 20 juillet Gala O.T.J. avec Discothèque C.J.R.C.

J'espère vous voir en grand nombre au Gala O.T.J. vendredi à 7.30 hres P.M.

Bonhomme .

Les Dames Auxiliaires de la Légion organisent une

**Rôtisserie de blé d'inde et saucisses fumées**

**Dimanche le 22 août à 2.30 p.m. à la ferme Cassidy, Chemin Mayo**

\$1.00 par personne  
Enfants moins de 5 ans 0.25 ¢

**RECRUTEMENT**

**MAJORETTES DE BUCKINGHAM**

Seniors 15 a 20 ans  
Juniors 9 a 14 ans  
Juliettes 6 a 8 ans

Appelez a 986-3287 986-8838

**COMMERCANTS ANNONCEURS**

n'hésitez pas.....

POUR VOTRE PUBLICITE

composez

986-5082  
Marcel Quevillon

toujours .à votre service



# Beamish Buckingham

## WAREHOUSE CLEARANCE SALE

Jeudi, vendredi, samedi les 19 20 21 août

Vêtements d'extérieur pour toute la famille

### Robes pour dames

Styles assortis Différentes grandeurs

ACHETEZ MAINTENANT A CE PRIX FANTASTIQUE

3<sup>00</sup>  
Votre choix...

**Chemise 2<sup>99</sup>**  
pour hommes  
Manches longues  
Choix de couleurs et grandeurs  
Quant. limitée

**Gilets 3<sup>97</sup>**  
de chasse pour hommes  
Fermeture éclair avant  
GRANDES REDUCTIONS

**T-Shirts 99c**  
pour garçons  
en tissu Terry  
Couleurs et grandeurs assorties.

**Chemise 77c**  
pour garçons  
Quantité limitée  
Couleurs assorties  
REDUITES  
POUR ECOULER

**Pyjamas 97c**  
pour enfants  
Couleurs et grandeurs diverses  
PRIX DE VENTE

**Nursery mobile 1<sup>81</sup>**  
Nous en avons  
à prix très modiques.  
Couleurs diverses

**Manteaux 4.<sup>00</sup> @ 22.<sup>00</sup>**  
pour dames  
Car Coats et Manteau ½

EPARGNEZ EN ACHETANT MAINTENANT  
Couleurs, Matériel et grandeurs variés.

**Ski Jackets 5.<sup>00</sup> @ 14.<sup>00</sup>**  
et Jackets régulier pour dames  
Préparez-vous pour l'hiver  
Couleurs variées.  
Grand Choix de grandeurs

Pour amateurs de ski

**Ski Jackets 7.<sup>77</sup>**  
Chaleur plus valeur pour hommes

**Costumes à neige et auto-neige 7.<sup>77</sup>**  
Prix très bas  
Couleurs et grandeurs variées

**Jackets Esquimo 4.<sup>77</sup>**  
pour enfants

### Costumes à neige

Habillez vos petits maintenant pour les  
mois d'hiver. Quantité limitée  
Couleurs, grandeurs variées.

**Jackets 3.<sup>00</sup>**  
pour enfants.  
Aubaines  
extraordinaires.

**POÊLE À FRIRE 8.97**  
électrique  
de marque TOASTE SS  
11" Aluminium  
Contrôle amovible SPECIAL

**BOÎTE À PAIN 4.44**  
en métal  
Porte coulissante  
avec planche à pain

**GRILLE-PAIN 8.97**  
2 tranches Proctor Silex  
Fini avec bout noir  
PRIX SPECIAL

**ENSEMBLE DE COUTEAUX 3.87**  
5 morceaux. Incluant  
1 couteau pour chaque usage  
le set.

**Tapis 9' x 12' 24.44**  
POUR ECOULER  
Idéal pour maison ou chalet.  
Grandeur pour chambre  
Couleurs décoratives

Poignée cuivre, fini noyer, résiste aux taches  
Garnitures et pieds moulés.  
**TABLE A LAMPE 34.<sup>88</sup>**  
20" x 20" x 20" haut  
**TABLE A CAFE 34.<sup>88</sup>**  
20" x 48" x 15" haut  
**TABLE DE BOUT 20" x 28" x 20" haut**

**Couvertures 1.87**  
flanelle 'POLAR'  
Grandeur pour lit double ou simple  
(54" x 80" / 70" x 99")  
VOTRE CHOIX

**Crédence 48.<sup>88</sup>**  
style méditerranéen  
3 tiroirs 1 tablette  
16" x 48" x 27" haut

**Couvertures 2.97**  
mélange Viscose  
Environ 72" x 84"  
Couleurs ass.  
Pour écouler

**Commode 38.<sup>88</sup>**  
rectangulaire  
Ajoute de l'élégance à toute pièce  
Noyer, fini plastique laminé  
20" x 26" x 20" haut

**DÉODORANT 44c**  
Roll-on  
CALM  
SPECIAL

**LOTION POUR BEBE 27c**  
CURITY  
PRIX SPECIAL  
SEULEMENT

**VITALIS 12c**  
Gel pour cheveux  
1.5 oz.  
SPECIAL

**Tapis 1.09 à 1.93**  
pour chambre ou passage  
assortis de bonne qualité  
SPECIAL

**Commode 38.<sup>88</sup>**  
Rectangulaire ou Octogonale  
2 portes sur pentures de piano  
Fini noyer.  
Idéal pour votre chambre.  
PRIX SPECIAL

**LESTOL 47c**  
Grosseur 15 onces  
NETTOYEUR TOUT USAGE SPECIAL

**Bureau 41.<sup>88</sup>**  
2 grands tiroirs, construction solide  
20" x 26" x 21" haut  
PRIX SPECIAL



**Matériaux  
Bonhomme Inc.**

SUCCURSALE DE  
PAPINEAUVILLE QUE

La tour à bois  
la plus complète  
de la région

**427-6264**

Où vous obtenez  
mieux en  
payant moins

BOIS  
Matériaux de  
construction  
quincaillerie et outils

Le bureau  
d'Assurances générales  
Lawrence Raby  
VOTRE REPRESENTANT  
"CROWN LIFE"



pour mieux vous servir dans  
vos besoins d'assurances  
vie - salaire - rentes de  
retraite - groupe

communiquiez avec:  
**M. NORMAN MACMILLAN**  
986-8621  
106 McLaren-Est  
Buckingham

## Les chasseurs et pêcheurs du Québec seront bien protégés

Le détenteur d'un permis de chasse ou de pêche se verra accorder une indemnité s'il subit des blessures ou meurt par suite d'un accident résultant de la pratique de la chasse ou de la pêche. C'est ce que prévoit le Bill 53 "Loi modifiant la Loi de la conservation de la faune", qui a été adopté par l'Assemblée nationale du Québec.

Les modifications apportées à la Loi de la conservation de la faune ont pour principaux objets de permettre au gouvernement:

- 1- d'accorder une indemnité de \$5,000 au maximum lorsqu'un détenteur de permis de chasse ou de pêche subit une blessure ou meurt par suite d'un accident de chasse ou de pêche;
- 2- de payer les dommages-intérêts dont un détenteur de permis est responsable envers les tiers par suite d'un tel accident; le montant payé par le gouvernement ne peut excéder \$10,000.

La loi prévoit aussi que les détenteurs de permis de chasse ou de pêche devront payer une prime pour bénéficier des avantages prévus dans le bill.

Enfin, la loi modifie la Loi de la conservation de la faune pour supprimer l'obligation qui peut être imposée à un détenteur de permis de chasse ou de pêche de souscrire à une assurance-responsabilité, permettre au gouvernement d'établir des réserves de pêche et de déterminer les règlements qui régissent la chasse ou la pêche, le port d'armes, la possession d'armes de pêche, la circulation ou le séjour dans ces réserves.



**LE COIN  
DU  
DISQUE**

PAR PIERRE NOEL

### LES MEILLEURS NOUVEAUTES DE LA SEMAINE:

#### COMPAGNIE R.C.A.:

De la compagnie R.C.A. nous avons reçu cette semaine un microsillon instrumental qui s'intitule: "Knock Three Times" qui est interprété par les Living Brass. Sur ce long jeu, pour ceux qui aiment la musique instrumentale, ils seront servis à souhait en écoutant: Knock Three Times, Charlie, Candida, Silver Moon, My sweet lord, Burning Bridges et quelques autres. Un des meilleurs microsillons que vous devez vous procurer. Et aussi de la même compagnie nous avons reçu un microsillon de Floyd Cramer qui a pour titre: "The Big Ones, Vol. II"; Sur ce long jeu, genre instrumental, vous trouverez des mélodies telles que: Something, Both Sides Now, Midnight Cowboy, My way, I'll never fall in love again et quelques autres. Et pour terminer, un microsillon instrumental qui s'intitule: "The Best of country instrumentals, Vol. 2". Sur ce disque vous pourrez entendre: Big Daddy, Red Wing, Swarmin, Pick away, Freight Train et quelques autres.

#### COMPAGNIE TRANS-CANADA:

De cette compagnie, nous avons reçu un 45 tours de Dany Aubé qui a pour titre: "Une place dans ton coeur" et sur l'autre face "J'aime ta bouche". Aussi le dernier 45 tours de Michelle Richard qui s'intitule: "J'aime vivre" et sur l'envers "Une drôle de guerre".

#### COMPAGNIE M.C.A.:

De cette compagnie nous avons reçu cette semaine deux microsillons, insérés dans une même pochette qui a pour titre: "What you hear is what you get" et qui est interprété par Live at Carnegie Hall, Ike & Tina Turner. Sur ces deux microsillons vous pourrez entendre: Respect, Every day people, Sweet Soul Music, Honky Tonk Women, Proud Mary, Ike's Tune et plusieurs autres.

#### COMPAGNIE BARCLAY:

De cette compagnie nous avons reçu un 45 tours interprété par Isabelle Aubret qui a pour titre: "Aimer à perdre la raison". Et aussi, sur 45, un disque de Jacques Ivart qui nous interprète: "Je reviens" et "Ravage". Aussi de Alec, un 45 tours qui a pour titre: "Bourg St. Esprit" et "Viens m'aider à passer la nuit". Et pour terminer de Niccolletta son tout dernier 45 tours qui s'intitule: "Ouvre ton coeur" et l'envers "Le petit matin".

#### COMPAGNIE COLUMBIA:

De cette compagnie nous avons reçu un 45 tours de Boz Scaggs, qui a pour titre: "Near you". Aussi par le groupe Chicago, un 45 tours qui s'intitule: "Beginnings" et sur l'envers "Colour my world". Et pour terminer un 45 tours qui a pour titre: "Company man" et sur l'autre face (Gotta) get to it. Ce disque est interprété par Smyle.


#### COMPAGNIE POLYDOR:

De cette compagnie sur étiquette Polydor, nous avons reçu un 45 tours de Dinny Osmond qui a pour titre: "Go away little girl". Aussi de Joëy Gregorash, un 45 tours qui s'intitule: "Down by the River". Aussi de Joëy Gregorash, un autre 45 tours qui a pour titre: "Dollar bill" et sur l'envers "Don't let your bride get you girl". De très bons disques.

#### ET SUR CE, A LA SEMAINE PROCHAINE.



She's Carole King on Ode 70



**Ville de Buckingham**  
CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE HULL

**AVIS PUBLIC**

Je, soussigné, greffier de la Ville, donne avis de la convocation d'une assemblée publique des électeurs municipaux, propriétaires d'immeubles imposables, afin de prendre en considération les règlements suivants:

**REGLEMENT NO. 338 N.S.:**

Pour emprunter une somme de \$27,000.00 pour l'installation des services d'égoûts domestiques, d'égoût pluvial, d'aqueduc et partie de chaussée, sur une partie de la continuation de la rue Belmont; l'imposition sera à la charge des propriétaires riverains.


**REGLEMENT NO. 339 N.S.:**

Pour emprunter une somme de \$7,700.00, pour l'achat d'équipement; l'imposition sera à l'ensemble des contribuables.

Cette assemblée sera tenue à la salle de l'Hôtel de Ville, 515 rue Charles, à Buckingham, P.Q., le mardi, 24 août '71, entre 7:00 heures et 9:00 heures du soir.

Les règlements numéros 338 N.S. et 339 N.S. ont été adoptés par le conseil municipal, lors de son assemblée régulière tenue le 16 août 1971.

GASTON RENAUD, Greffier.




Reparations, additions, remodelage de cuisine et chambre de bois.

Levage (élévation) de maisons et chalets.

**HOTEL CAPITOL, THURSO**  
SOIREE DU BON VIEUX TEMPS  
**EPLUCHETTE DE BLE DINDE LE 20 AOUT 1971**

Prix de présence  
Programme d'amateurs  
Prix pour l'épi couleur  
Concours danse à deux  
Jeux d'occasion  
Chaise musicale

"AUTRES JEUX SUR DEMANDE"

Orchestre "LES ROADMEN"  
Danse corée

BIENVENUE  
A TOUS

Réservation: 985-2010  
F. LACASSE, PROP.  
Adm.: Gratia  
Ray. Hotté, m.c.

# A. LACROIX RED & WHITE

242 PRINCIPALE

BUCKINGHAM



Spéciaux

18 au 21 août 1971

Nous coupons toutes viandes sur demande au comptoir

FRESH PRODUCE!

**Celeri**

Ontario Grown No. 1 Grade

Large Size **29¢** chacun

**Concombres**

Ontario Grown No. 1 Grade Long Green **10¢** each

BEST BUY! — **SCOTTOWELS** "Household Towels" **53¢**

BEST BUY! — 2 PLY **VIVA BATHROOM TISSUE** **6 for \$1**

BEST BUY! — COLOURED - PARCHMENT **MARGARINE SATIN BRAND** **4 for 89¢**

BEST BUY! — DEEP BROWNED **LIBBY'S BEANS With Pork** **29¢**

FEATURE! — NEW DESIGN! — 200 x 2-PLY **SCOTTIES Facial Tissues** **3 for \$1**

FEATURE! — SCOTT FAMILY **NAPKINS** 60 to Pkg. **2 for 49¢**

2 ROLL PACK **FOURPOSTER SHEETS** **\$2.79** EACH

BONUS OFFER! FOUR POSTER DOUBLE BED SIZE

white and limited pastel shades SIZE 80 x 100 8 H

FEATURE! — KELLOGG'S **RAISIN BRAN Flakes** **39¢**

FEATURE! — 4 VARIETIES FANCY **BISCUITS Supreme** **3 for \$1**

FEATURE! — LIBBY'S **ALPHA-GETTI** **2 for 45¢**

FEATURE! — TOMATO **KETCHUP Heinz** **44¢**

FEATURE! — WHITE **VINEGAR Canada** **69¢**

FEATURE! — SUNSPUN **ICE CREAM** 1/2 Gal. **89¢**

FEATURE! **DONUTS RED & WHITE** **4 for \$1**

Buy of the Week

MAPLE LEAF RINDLESS **BACON** **59¢**

1-lb. Pkg.

FEATURE! — E. D. SMITH'S **GARDEN Cocktail** **39¢**

FEATURE! — LEE CRUSHED - TID BIT **PINEAPPLE** **2 for 49¢**

FEATURE! — CHOICE QUALITY **TOMATOES** **99¢**

FEATURE! — 20% FREE! **JOY LIQUID** **59¢**

FEATURE! — TREESWEET RECONSTITUTED **GRAPEFRUIT JUICE** **53¢**

**HEALTH & BEAUTY FEATURES!**

SPECIAL! 4% MORE FREE! **CREST TOOTHPASTE** tube **99¢**

**SHAMPOO HEAD & SHOULDERS** Reg. Size **99¢**

**SECRET DEODORANT** 6-Oz. Tin **99¢**

**GILLETTE BLADES** 5 to Pkg. **69¢**

FEATURE! — WIN \$1 TO \$1,000 **BOLD DETERGENT** **\$1.69**

BEST BUY! — SQUIRREL BRAND ULTRASONIC **PEANUT BUTTER** **99¢**

**CALIFORNIA PEACHES** **39¢**

INSTANT COCKTAILS **BARTENDERS MIX** pkg **89¢**

CAPS AND LIDS **BERNARDIN** pkg **59¢**

FEATURE! — MCGORMICK'S COCONUT **MACAROONS** pkg **49¢**

**DOLE FANCY FRUIT COCKTAIL** 19-Oz. Tins **3 for \$1**

**PATATES**

Ontario Grown No. 1 Grade

25 lb. bag

**79¢**

**Quart de poulet** **45¢ lb**

**Poulet** **3 a 4 lbs** **39¢ lb**

**Weiners** **Maple Leaf** **59¢ lb**

**Sausages** **Maple Leaf** **47¢ lb**

# SPORTS



## La souscription en faveur du Parc McAndrew a été quelque peu "décevante"

### Guy Lafleur, la recrue la mieux payée dans l'histoire de la Ligue Nationale de Hockey



Guy Lafleur, 21 ans, jeune vedette du hockey Junior Majeure au Québec avec les Remparts de Québec et détenteur de nombreux records de cette ligue Majeure du Québec, vient de signer son premier contrat professionnel du Hockey de la Ligue Nationale avec les Canadiens de Montréal en apposant sa signature à un contrat évalué à plus de \$40,000. Le gérant d'affaire de Lafleur, M. Gerry Paterson, a affirmé que le contrat signé par la jeune recrue, Guy Lafleur, était le meilleur dans l'histoire de la Ligue Nationale. C'est le gérant général Sam Pollock du Canadien qui a annoncé la mise sous contrat de Guy Lafleur. A savoir quel numéro portera la future étoile de la Ligue Nationale, il est plus que probable qu'il portera le numéro 10.

Notre jeune athlète de Thurso a tout un dossier dans le hockey Majeur du Québec, alors qu'il a compté 388 buts, récolté 287 passes pour 675 points en 266 joutes. Quelle performance. Ainsi la petite ville de Thurso vient pour la 2e fois en quelques années fournir un 2e athlète à la Ligue de Hockey National. Le jeune Bill Clément a signé un contrat avec les Flyers. Ainsi, l'Association du Hockey Mineur de Thurso voit en l'espace de quelques années, le résultat de travail accompli depuis nombre d'années avec les jeunes joueurs de Thurso, alors que deux de ceux-ci ont signé des contrats professionnels. On sait que le jeune Lafleur, lorsqu'il était jeune devait passer par des fissures étroites pour pratiquer à l'insu du gérant de l'aréna, son fameux lancer frappé et le maniement du bâton de hockey. Il a évolué avec les équipes mineurs de Thurso jusqu'à la catégorie bantam, puis il est devenu un joueur de calibre junior A du Québec avec les Remparts de Québec. Plus tard et surtout l'an dernier il conduisait ces derniers à la conquête de la coupe Richardson emblème de la suprématie du hockey Junior au Canada.

Au début de juin, lors de l'assemblée annuelle de la Ligue Nationale et ce en vertu du premier choix au repêchage à la suite d'un échange avec une équipe de la Ligue Nationale, le Canadien de Montréal le pigeait comme premier choix comme joueur de calibre junior A au Canada. Une de ses plus ardent es admiratrices, sa mère, Mme Réjean Lafleur n'a pas caché sa satisfaction en apprenant que son fils avait signé avec le Canadien. En effet, lorsqu'il était jeune, elle lui avait procuré sa première paire de patins en lui achetant une paire de patins usagés. Son supporteur numéro un, son père, M. Réjean Lafleur, est sans aucun doute la personne la plus satisfaite, alors qu'il a assisté en même temps que Mme Lafleur à la signature du contrat. Une chose certaine, c'est que la venue du jeune talentueux Lafleur avec le Canadien fera penser les joueurs de défense et les gardiens de la Ligue Nationale. Il est entendu que les quatre jeunes soeurs de Guy, feront partie du grand contingent d'admiratrices de la future vedette de la Ligue Nationale, ainsi que ses cousins et cousines. Entre-temps, la direction du club de hockey, le Canadien de Montréal, songe à procurer aux autres équipes de la ligue une calculatrice automatique afin d'enregistrer les buts de notre jeune athlète. Aussi, de la part des jeunes hockeyeurs de la région ainsi que ses innombrables supporteurs, nous profitons de l'occasion pour présenter nos meilleurs voeux de bonne chance avec le Canadien de Montréal.

Yvan.

### Démission de Marc Gaudet à la Fédération des Loisirs

Au cours de la fin de semaine, nous avons appris la démission officielle de Marc Gaudet comme animateur des Loisirs de la Fédération des Loisirs de l'Outaouais. Cette démission était effective le 31 juillet dernier. Nous avons tenté de savoir les raisons de sa démission, soit par le bureau ou par lui-même, mais, il nous a été impossible de rejoindre M. Paul Morin de la

Fédération des Loisirs.

Marc Gaudet a débuté dès le début du mois d'août comme infirmier à l'hôpital de Hull.

Lorsque nous avons tenté de rejoindre les intéressés à la Fédération, seul M. Claude Deschamps nous a adressé la parole.

Nous espérons que la Fédération des Loisirs de l'Outaouais remplira le grand vide laissé par le départ de M. Marc Gaudet.

### Les éliminatoires de la Ligue de Fastball Molson

M. Robert Grignon président, de la ligue de fastball Intermédiaire Molson, nous a informé lundi matin que les éliminatoires (semi-finales) du meilleur de trois de cinq débuteront dès la semaine prochaine. Dans la catégorie A, l'équipe terminant en 3e position ira affronter les champions de la saison régulière, les 3J de Masson dans une joute disputée mardi soir prochain à Masson et qui débutera à 8.30 p.m. Dans la série B, l'équipe Hervé Filion ira affronter l'équipe Pte.-Gatineau ou Templeton, dans une série qui débutera lundi soir ou mardi soir. La finale du meilleur de quatre de sept débutera plus tard.

Donc, avis à tous les amateurs.

### BALLE MOLLE LIGUE CENTRALE DE BUCKINGHAM.

Lundi 23: Windsor vs Domrémy, 6.30 - Palace vs Paquette, 8.30. Mercredi 25: Domrémy vs Windsor 6.30. Jeudi 26: West Ward vs Domrémy, 6.30 - Windsor vs Paquette, 8.30.

(Le Droit) 16 juillet '71.

gné \$50 chacun.

La souscription publique qui avait été organisée par un comité de citoyens de Buckingham pour aider à défrayer les rénovations au parc McAndrew, a rapporté la somme de \$1,128.50.

Cette souscription dont le thème était "As-tu envoyé ton \$2", pour le parc McAndrew, avait été lancée le 1er mai 1971. Plus de 2,200 lettres avaient été adressées et livrées par le courrier dans tous les foyers de Buckingham, de même qu'à certains donateurs spéciaux. Or, pour le comité des citoyens, la somme recueillie, \$1,128.50, est quelque peu décevante, surtout si l'on considère que certains dons ont atteint jusqu'à \$100. Cependant, le petit nombre de souscripteurs s'explique. La municipalité de Buckingham ayant adopté un règlement d'emprunt de \$30,000 pour la rénovation du parc McAndrew, les contribuables devront en assumer le coût.

Par ailleurs, les deux gagnants du tirage en marge de cette souscription sont M. Thomas Plouffe, un rentier, et M. Ramsey Maletti, un instituteur à la polyvalente de Buckingham. Ces deux personnes ont gagné

Les dépenses encourues par le comité de citoyens se chiffrent à \$383.31; les revenus de la souscription, à \$1,128.50. Le comité remettra donc une somme de \$745.19 à la ville de Buckingham. Ce montant s'ajoutera à un octroi de \$12,000, obtenu du gouvernement provincial par l'entremise du député Mark Assad.

Sur ce, le comité des citoyens qui avait été formé spécifiquement pour piloter ce projet de rénovation du parc McAndrew a été dissout, le 13 juillet courant. Il est bon de souligner ici que ce comité de citoyens de Buckingham a accompli du bon boulot, puisque c'est grâce au dynamisme et à l'esprit d'initiative de ses membres si ce projet a pu être entrepris, piloté et cheminé à bonne fin. C'est également grâce au dévouement des membres de ce comité que ce projet a été exécuté à un prix minimum, soit \$26,813. Le parc McAndrew est maintenant équipé d'un système d'éclairage pour le baseball du soir, et dans quelques semaines, le stade sera complètement rénové, ce qui veut dire que la population de Buckingham pourra jouir de ce parc municipal pour toutes les formes de loisirs.

### RAPPORT FINANCIER

#### COMITE DES CITOYENS

#### STADE MACANDREW

#### RECETTES -

Dons - Oct. 1969	\$ 137.50	\$
Souscription	991.00	
<b>TOTAL</b>		<b>1,128.50</b>

#### DEPENSES

Imprimerie	129.54
Tirage	100.00
Frais de Poste	66.21
Voyage à Québec:	
Repas	24.00
Essence	22.15
Auto	10.00
Pourboires	2.00
Photos Stade McAndrew	5.00
Téléphones Québec	6.55
Frais de Poste - Télégrammes	9.13
Divers	5.73
Frais Bancaires	3.00
<b>TOTAL</b>	<b>383.31</b>

#### SURPLUS

745.19

Jim Laheu, Trésorier.

### 5e Tournoi de Fastball Intermédiaire à Angers

M. René Robinson, président du 5e tournoi de fastball de catégorie Intermédiaire du Comité des Jeux de la municipalité de Angers nous informe que déjà plusieurs équipes ont fait parvenir leurs inscriptions pour le tournoi qui débutera le jeudi 26 août prochain et qui se poursuivra jusqu'au dimanche 29 août, au terrain de l'école du Sacré-Coeur.

Les équipes inscrites se disputent une somme totalisant \$500 dont \$250 iront à l'équipe gagnante, \$150 à l'équipe finaliste et \$50 à chacune des équipes semi-finalistes. De plus, des prix seront remis à chacun des joueurs qui se classeront le meilleur frappeur, meilleur lanceur,

et le joueur le plus utile. Parmi les équipes, déjà inscrites, l'on remarque: Orléan All Stars, Ciceros Pizzeria, Clear View Hotel, 3J Masson, Muntz Center d'Ottawa, Hervé Filion d'Angers Dupuis Taxi Templeton Sawmill Chevaliers de Colombe de Gatineau, Angers, Centre du Camion de Hull, ainsi que plusieurs autres équipes. Entre-temps les intéressés ont jusqu'au mardi 24 août prochain pour faire parvenir leurs inscriptions de \$25 à M. René Robinson, Angers. L'an dernier, plus de 2,500 spectateurs ont assistés à toutes les joutes du tournoi. La pige aura lieu à la salle de l'école dès mardi soir prochain, 8 heures p.m.

## SPECIAL

Durant les mois de juillet et août 1971, nous offrons un escompte de 25% sur tous les achats au comptant soit en plomberie ou chauffage, sauf contrats.

### Robin & Lapointe Ltée

Plomberie & Chauffage, Pompe, Huile

Ventes & Service

BUCKINGHAM, QUÉ.  
121 ST-JOSEPH  
986-5701

TEMPLETON, QUÉ.  
6, RUE DUMAIS  
663-6341

SI LA TEMPERATURE LE PERMET

## Ligue Commerciale de balle-molle de Masson

TRIPLE EGALITEE EN PREMIERE POSITION.

Les amateurs de balle - molle de la ligue commerciale de Masson assistent présentement à une lutte des plus serrée dans la course au championnat alors que les équipes: Lemac, Loisirs et Dubuc occupent la première position avec 12 points chacun.

LEMAC SUBI DEUX DÉFAITES.

Les protégés du pilote André Lahaie, Lemac Fina, qui, il y a quelques jours occupaient seuls, la première position, doivent, aujourd'hui, partager cette position avec Dubuc et Loisirs à la suite de deux défaites.

DUBUC 6 - LEMAC 1.

Les électriciens du Dubuc - Électrique ont surpris les gars du Lemac Fina mardi soir dernier à la suite d'une éclatante victoire de 6-1. Lucien Gosselin a dirigé l'offensive avec un double et un simple pour les vainqueurs. Michel D'Aoust a remporté la victoire. André Lahaie a été le meilleur des perdants avec un

double et un simple. Paul D'Aoust a subi la défaite.

LOCAL DEFAIT LEMAC 10 A 9.

Bertrand Bisson, recrue par excellence dans la Ligue Commerciale s'est avéré un héros alors qu'il a frappé un double qui brisa une égalité de 9-9 pour donner une victoire de 10-9. Son coéquipier, Robert Lahaie a ré-ussi un circuit. Philippe Lahaie a remporté la victoire. Maurice Lyons et Robert Charette ont été les meilleurs au bâton avec 2 simples. Robert Charette a subi la défaite.

LOISIRS DEFAIT DUBUC 9 A 5.

Les gars des Loisirs ont décidé que la course au championnat se ferait à trois, alors qu'ils ont remporté une victoire serrée de 9-5 sur le Dubuc. Michel Gratton a dirigé l'offensive des gagnants avec deux doubles bons pour deux points. Guillaume Chamon a remporté la victoire. Lucien Gosselin a été le meilleur des perdants avec un triple et un double. Michel Lyons a subi la défaite.

# L'arena ouvrira le 13 septembre

Le conseiller Chesley Ladouceur, président du comité de l'arena de Buckingham nous a informé lors d'une conversation téléphonique que l'arena Emile Brisebois ouvrira officiellement le lundi, 13 septembre prochain, si une température favorable le permettait. Il a déclaré "Si la température était dans les 90° degrés, il est entendu qu'il sera impossible de fabriquer de la glace. Par contre, si elle est de 60 et 75°, il sera facile pour nos employés de fabriquer de la glace artificielle pour la date mentionnée.

Concernant les réparations, il a déclaré que pour cette année, il y aura des réparations mineures tels que: peinture dans les divers endroits et réparations de la clôture (bandes).

Interrogé, à savoir si le conseil avait l'intention d'exécuter des travaux majeurs dans un avenir rapproché, il a répondu dans l'affirmative, mais pas avant deux ans. Des études de la structure du sol de l'arena ont révélées que le sol était favorable à la construction d'un plancher de ciment, de nouvelles estrades et d'un changement de structures extérieures de l'arena. Il est entendu, qu'avant, il faudrait qu'un règlement d'emprunt soit préparé et présenté à la population pour recevoir l'approbation.

Questionné à savoir si l'arena pourrait servir douze mois par année, le conseiller Ladouceur a répondu dans l'affirmative alors que le coût d'opération serait moins élevé pour une période de 12 mois que pour une période de 7 mois seulement comme il en est présentement. Il pourrait être loué à divers individus ou organismes de notre ville ou de la région pour leurs activités et ainsi comme les dépenses sont moins élevées l'été que l'hiver, le comité de l'arena verrait son déficit moins élevé à la fin de l'année avec des revenus additionnels.

A savoir, si la ville aurait l'intention d'engager un nouveau gérant pour l'arena. Il nous a répondu que M. Robert Lépine ne faisait plus partie dans les plans de la ville comme employé et que M. Sylvio Touchette ayant accompli un excellent travail l'an dernier à l'arena est appelé à le remplacer.

Présentement, M. Touchette est un employé régulier de la ville de Buckingham.

## Ligue Intermédiaire de fastball Molson

3J MASSON REMPORTE LE CHAMPIONNAT DE LA SAISON REGULIERE; GATINEAU PERD SA FRANCHISE.

Lors d'une importante assemblée de la ligue de Fastball Intermédiaire Molson, samedi dernier, il a été révélé que l'équipe Chevaliers de Colomb de Gatineau s'était vue retirer sa franchise, à la suite d'un protêt lancé par l'équipe Taverne La Gap de Pte.-Gatineau. Plusieurs autres raisons ont également motivé cette décision par le président Robert Grignon. Les équipes Pte.-Gatineau et Templeton bénéficient de ces points. 3J Masson a 28 points; Pte.-Gatineau 24; Templeton 22; Angers 13 et Gatineau 11. Une seule joute: Angers vs Templeton, reste à disputer et comme un changement pourrait être apporté au classement, elle se disputera au cours de la semaine. Les protégés du pilote Paul Dumoulin, les 3J Masson sont devenus les champions de la saison régulière de la ligue de Fastball Intermédiaire Molson, mardi soir dernier, à la suite d'une brillante victoire de 4-1 sur l'équipe Taverne La Gap de Pte.-Gatineau. Jacques Chouinard as-artilleur des 3J a lui-même aidé sa propre cause avec un circuit bon pour

un point. Son coéquipier Paul Lanthier s'est avéré le héros de la joute avec un solide triple bon pour trois points. Gaston Guénard a été le meilleur frappeur des perdants avec un double et un simple. Jean-Marc Périard a subi la défaite.

GATINEAU BLANCHI TEMPLETON 2 A 0.

Mercredi soir dernier, les Chevaliers de Colomb de Gatineau ont surpris le Templeton avec une victoire serrée de 2-0. Gerry Easey a aidé sa propre cause avec deux simples pour remporter la victoire. Henri Boucher le lanceur perdant a frappé deux simples.

3J MASSON BLANCHI GATINEAU 2 A 0.

Jeudi soir dernier, le 3J Masson a consolidé son emprise en première position à la suite d'une éclatante victoire de 2-0 sur le Gatineau. Marc Carrière a eu une soirée parfaite au bâton avec un double et deux simples. Robert Gaudet a remporté la victoire. Georges Sanscartier a été le meilleur frappeur des perdants avec deux doubles et un simple. Jacques Demors a subi la défaite.

## Baseball Pee-Wee Régional de l'Outaouais

LES 3J LOISIRS MASSON PASSENT LES CARDS DE THURSO AU PINCEAU.

Les 3J Loisirs Masson du pilote Wilfrid Bastien ont saisi une avance de 1-0 dans la série du quart de finale trois de cinq de la ligue de baseball Pee Wee régional de l'Outaouais, lundi soir dernier à Masson en remportant une écrasante victoire de 17 à 2 sur les Cards de Thurso. Guy Martel a dirigé l'offensive des gagnants avec un triple et deux simples bons pour trois points. Benoit Gaudet s'est également distingué avec un triple et un simple bons pour un point. Denis Charlebois a remporté la victoire. Ghislain Duguay le lanceur perdant s'est distingué à l'offensive pour les siens avec un triple bon pour deux points. La deuxième joute a eu lieu à

Thurso mercredi soir dernier à 7 heures p.m.

PTE.-GATINEAU A RAISON DES B'S 3 A 2.

Les Légionnaires branche 58 de Pte.-Gatineau ont exécuté un superbe ralliement de dernière heure à la 6e manche, en comptant deux points pour changer une défaite certaine de 2-1 en une victoire de 3-2. Le Pte.-Gatineau avait alors deux coureurs de retiré et aucun joueur sur les sentiers lorsque quatre coups sûrs consécutifs ont permis de compter deux points. André Lafleur a été le meilleur frappeur des B's avec un double bon pour deux points. Richard David a subi la défaite. La deuxième joute a été disputée mardi soir dernier à Pte.-Gatineau.

## Baseball Ligue Laurentienne

VAL-DES-BOIS REMPORTE SON PREMIER CHAMPIONNAT EN 16 ANS.

Le club de baseball de Val-des-Bois de la ligue de baseball Laurentienne a remporté son

premier championnat après 16 ans d'activités dans le baseball organisé, en disposant du club du Lac du Cerf par 2-0 dimanche le 15 août dernier. Félicitations à nos CHAMPIONS.

## ALLONS VOIR NOS EXPOS LE 19 SEPTEMBRE

L'Association du Baseball Mineur de Masson organise pour le dimanche 19 septembre prochain, un voyage par autobus à Montréal, au parc Jarry pour assister à une joute entre les Cardinals de St-Louis et les Expos de Montréal.

Il y aura deux autobus qui quitteront Masson à 10 hres a.m. Le prix du billet est de \$7.00 chacun et comprend le voyage par autobus et un très bon siège au parc Jarry, dans la section six.

La joute débute à 2,15 p.m.

Pour réservation, appelez M. Claude Charlebois à 986-2020 ou M. Wilfrid Bastien à 986-2828.

On sait que nos fameux Expos de Montréal du pilote Gene Mauch est une récente acquisition de la ligue du baseball national, soit depuis trois ans. Depuis ces trois dernières années, ils ont conquis la faveur des amateurs même s'ils ont de la difficulté à remporter des victoires consécutives. Aussi, aujourd'hui, l'Association du Baseball Mineur de Masson offre l'occasion d'assister à une joute des Expos de Montréal dont la saison régulière vers le 30 septembre prochain.

DONC, ALLONS-Y ALLONS VOIR NOS EXPOS NOS AMOURS.

DERNIERE FOIS DANS LA REGION

## THEATRE BUCKINGHAM

RUE MACLAREN EST, BUCKINGHAM

TEL.: 986-3232

**DU 6 AU 20 AOUT 1971**



*Elle était belle.  
Et terriblement  
intelligente.  
Elle aimait Mozart  
et Bach.  
Et les Beatles.  
Et moi.*

PARAMOUNT PICTURES PRESENTS  
**Ali MacGraw - Ryan O'Neal**

**John Marley & Ray Milland**

A HOWARD G. MINSKY - ARTHUR HILLER Production

Produit par ARTHUR HILLER



The Year's  
#1  
Best Seller

Scénario de FRANCIS L. & PERCIVAL W. WOOD

Monté par FRANCIS L.

Liqueur gratuite sur présentation de cette annonce.  
Gracieuseté Le Bulletin de Buckingham Inc.

# Nos Expos 1971

## Pour votre album souvenir



**MORTON, Carl Wendle (Mort)**

### LANCEUR

Né: 18 janvier 1944 à Kansas City, Mo. ... Domicile: Tulsa, Oklahoma ... Frappe et lance de la droite ... Grandeur 6-0 ... Poids: 190 ... Obtenu: des Braves d'Atlanta à titre de 23e choix des Expos à la séance spéciale du repêchage le 14 octobre 1968.

Il est dit des lanceurs qui réussissent qu'ils sont des athlètes exceptionnels possédant cinq qualités fondamentales: la puissance et la résistance, le contrôle de leurs lancers, qu'ils jouent bien leur position à la défensive, ne sont pas vilains frappeurs et la chance est de leur côté.

Carl Morton a obtenu la mention "excellence" pour chacun de ces domaines en 1970. Et ces mentions réunies en plus de la confiance en lui-même et d'une profonde concentration, lui ont valu un dossier de 18-11 à sa première saison complète dans les majeures.

Les honneurs accumulés à la fin de la saison font foi de son brio. Morton fut nommé la recrue de l'année par l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique; le joueur des Expos de l'année par les chroniqueurs de baseball de Montréal; le lanceur-recrue de l'année de la Nationale lors d'un scrutin tenu par The Sporting News et le lanceur droitier de l'équipe d'étoiles des recrues des ligues majeures au scrutin Topps.

Employé comme débutant le 26 avril à San Francisco, Morton a défait les Giants 3-2 pour sa première victoire dans les majeures. Il est allé de l'avant pour dominer le personnel des lanceurs des Expos au chapitre des victoires (18), des manches lancées (285), des parties commencées (37), des parties complètes (10) et des blanchissages (4). La seule note discordante fut d'accorder 125 buts sur balles, le sommet du circuit.

Morton a mérité un gain grâce à une partie de deux coups sûrs et trois autres victoires à la faveur de matches de trois coups sûrs. Il a brillé contre les clubs de la division ouest, en particulier contre San Francisco, Los Angeles et San Diego compilant une fiche de 7-0. Son dossier fut de 4-0 contre les Giants. Et de 3-1 contre New York.

Il a disposé de toutes les équipes de la Nationale au moins une fois à l'exception de Chicago et Houston.

Son 18e triomphe fut un éclatant chef d'œuvre de 1-0 en 11 manches contre St. Louis lors de la dernière partie locale le 27 septembre.

Cette victoire était la 71e de l'équipe et permettait d'éclipser l'objectif de 70 en '70.

Morton est un ancien voltigeur. Le changement en lanceur a été opéré au printemps de 1967 alors qu'il était membre de l'organisation des Braves. Les dirigeants du club Atlanta étaient d'avis que Morton avait tout tenté sans trop de succès en tant que voltigeur. Son premier rendement à titre de lanceur fut de 10-9 avec le club Kinston. Il enchaîna avec une fiche de 13-5 à Shreveport en 1968. En 1969, il subit trois défaites avec les Expos et termina la saison à Vancouver où son dossier fut de 8-6.

Morton est un adepte de la cybernétique. Parcourir les lignes d'un volume avant un match lui est devenu accoutumance.

Quel degré d'excellence atteindra-t-il?—"Le jeune homme peut être aussi bon qu'il le voudra bien. Et croyez-moi, il désire être l'un des meilleurs", a déclaré le gérant Gene Mauch.

Personnel: A épouse Sandi Wescott le 20 décembre 1964 ... est père d'un garçon Brent, né le 7 décembre 1966 ... a mérité huit distinctions athlétiques à l'école Daniel Webster High School (Tulsa): baseball (3), football (2), basketball (3) ... a fréquenté les Universités Oklahoma et Tulsa ... a obtenu un diplôme en administration des affaires de Tulsa en 1969 ... a été nommé au sein de la seconde équipe d'étoiles Big Eight en 1964 comme lanceur (fiche de 5-2) et comme voltigeur (moyenne au bâton de .330) ... employé en comptabilité par la maison Price Waterhouse & Co. durant la morte-saison ... passe-temps: basketball, pêche, quilles, tennis, musique et patinage.

## Le cyclisme et la sécurité

Le ministre des Transports du Québec, Me Georges-E. Tremblay, a déclaré souhaiter qu'un accroissement de la sécurité de tous les usagers de la route résulte de la Semaine provinciale du cyclisme de récréation.

Le ministre demande aux automobilistes de respecter la présence des cyclistes sur la route. Selon lui, beaucoup d'accidents impliquant des automobi-

les et des bicyclettes pourraient être évités avec un peu de prudence et de respect des autres.

M. Tremblay a rappelé que, durant l'été, le Service de la sécurité routière de son ministère met à la disposition des organismes de loisirs les services d'un moniteur spécialisé en sécurité routière à bicyclette et accord de toute l'aide possible au développement du cyclisme.

## Baseball Junior de l'Outaouais

LES B'S ET BONANZA DIVISENT UN PROGRAMME DOUBLE.

Les B's de Buckingham et le Bonanza de Pointe-Gatineau ont divisé un programme double de la ligue de baseball Junior de l'Outaouais dimanche après-midi au stade Joseph MacAndrew, alors que les amateurs ont assistés à des joutes des plus serrées.

### BONANZA 3 A 2 EN HUIT MANCHES.

Lors de la première joute du programme double, les représentants de la maison Bonanza de Pointe-Gatineau sous la direction du pilote Robert Dusseault ont exécuté un superbe ralliement au cours des trois dernières manches pour remporter une victoire serrée de 3 à 2 sur les porte-couleurs du duo pilote Thibault-Fauvelle, les B's de Buckingham en 8 manches de jeu.

Un simple de Pierre Landry au début de la 8e manche, a permis à André Garneau de croiser le marbre pour briser une égalité de 2 à 2 et ainsi donner la victoire aux siens. Le Bonanza a dû exécuter un ralliement de dernière heure au cours de la 6e et 7e manche, pour effacer un déficit de 2-0 et de 2-1.

Les B's de Buckingham avaient saisi une avance de 2-0 à la 4e manche grâce à un formidable circuit de Michel Renaud au champ centre avec un coureur sur les sentiers. Renaud s'est distingué avec un solide double à la fin de la 7e manche, mais il n'a pu réussir à croiser le marbre. André Garneau le lanceur gagnant a aidé sa propre cause avec deux simples en trois apparitions. André Clément qui a remplacé Marcel Charette comme artilleur pour les B's, a été débité de la défaite.

LES B'S BLANCHISSENT LE BONANZA 2 A 0.

Lors de la 2e joute du programme double, les B's de Buckingham ont présenté l'une de leur meilleure joute de la présente saison régulière dans la ligue Junior de l'Outaouais, alors qu'ils ont blanchi les porte-couleurs du Bonanza de Pointe-Gatineau au pointage de 2 à 0. Laurent Dumont a été l'étoile à l'offensive pour les B's avec trois simples en quatre apparitions pour faire produire le point d'assurance à la 7e et dernière manche. L'as-artilleur, André Clément a été des plus spectaculaire au monticule pour les B's en retirant à lui seul douze frappeurs adversaires, pour remporter la victoire. Denis Chartrand le lanceur perdant a été le meilleur des siens à l'offensive avec un double et un simple en autant d'apparitions. Les B's ont saisi une avance de 1-0 à la manche initiale. Le Bonanza a été menaçant en plusieurs occasions, mais André Clément a su retirer son épingle du jeu. A la suite des victoires de chacune des équipes mentionnées, voici le classement.

NOMS	PJ	G	P	Moy.
Expos de Gatineau	16	14	2	.875
Bonanza Pte.-Gat.	13	8	5	.665
B's de Buckingham	16	8	8	.500
Alouettes de Gatineau	15	5	10	.334
Cards de Thurso	13	2	11	.154

### PROCHAINES JOUTES:

Mardi 17: Buckingham vs Alouettes / Bonanza vs Thurso.  
Dimanche 22: Alouettes vs Expos / Buckingham vs Bonanza.  
Mardi 24: Bonanza vs Alouettes / Thurso vs Buckingham à 7.30.

## La pêche sportive dans l'Outaouais québécois

La Direction du tourisme rendait public ce matin sa publication sur la pêche sportive dans l'Outaouais québécois.

Publiée en deux éditions françaises et anglaises, le "Paradis du pêcheur" dans l'Outaouais québécois répondra aux adeptes de ce sport en fournissant une liste de plus de 120 lacs et

rivières, la variété de poissons que l'on peut y pêcher, comment choisir son territoire de pêche et comment s'approvisionner, quelques trucs de pêche, des explications limnologiques et des façons d'apprêter le poisson. La carte de l'Outaouais québécois qui comprend une liste des pourvoyeurs en chasse et pêche accompagne cette brochure.

Distribuée au Québec et en Ontario, cette brochure sera publiée également dans les états du nord des Etats-Unis.

## Au tournoi de Touraine

### Muntz Center

## remporte les honneurs

Le Muntz Center d'Ontario a remporté les honneurs du 2e tournoi annuel de fastball Inter-médiaire Labatt 50 - 7Up de Touraine en fin de semaine dernière, en remportant une victoire de 6-2 sur le Hervé Filion d'Angers, dimanche soir. Par cette victoire le pilote Périard s'est vu remettre un trophée et une bourse de \$200, tandis que l'équipe Hervé Filion d'Angers s'est vue remettre une bourse de \$100.

Jacques Mineault s'est distingué au bâton pour les vainqueurs avec un circuit bon pour deux points. André Bemiquez a remporté la victoire. Albert Filion a été le meilleur des perdants avec trois simples en autant d'apparitions. Ronald Tittlit a été crédité de la défaite.

Auparavant le Muntz Center avait éliminé le 3J Masson, au pointage de 7-6 à la 10e manche, lors de la semi-finale, tandis que le Hervé Filion avait éliminé le Centre du Camion 12 à 2.

Par contre, parmi les honneurs individuels, l'as-frappeur, Marc Carrière du 3J Masson s'est mérité le titre "Meilleur frappeur" du tournoi avec une moyenne de .500.

L'as-artilleur, Jean-Marc Périard, du Muntz Center s'est mérité le titre du meilleur artilleur du tournoi.

## Feu vert au projet de la Société d'Aménagement de l'Outaouais

Les projets d'aménagement industriel et touristique de la Société d'aménagement de l'Outaouais viennent de franchir une nouvelle étape importante vers leur réalisation.

C'est par l'adoption d'arrêtés en conseil que le gouvernement du Québec a donné son accord de principe à plusieurs projets à caractère touristique et industriel soumis par la S.A.O., lesquels représenteront éventuellement un investissement de près de \$20,000,000.00 dans la région de l'Outaouais.

Le ministre des Affaires municipales, Me Maurice Tessier, de qui relève la Société d'aménagement de l'Outaouais, tient à souligner que les projets de la S.A.O. cadraient avec les politiques et les objectifs du ministère de l'Industrie et du Commerce et celui du Tourisme de la Chasse et de la Pêche dans la région de l'Outaouais.

Les arrêtés en conseil adoptés le 21 juillet 1971, stipulaient que les projets en question sont acceptés conditionnellement à la participation du gouvernement du Canada ou d'organismes qui en dépendent. Ils seront réalisés et administrés par la Société d'Aménagement de l'Outaouais.

A ces fins, les arrêtés en conseil autorisent la Société d'Aménagement de l'Outaouais, après approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, à conclure des ententes avec le gouvernement du Canada ou tout organisme fédéral de même qu'avec tout autre organisme public y compris une municipalité. Ces négociations se feront sous l'égide de l'Honorable Oswald Pa- rent, ministre d'Etat responsable du ministère des Affaires intergouvernementales.

De plus, la Société d'aménagement de l'Outaouais est autorisée, après approbation par le lieutenant-gouverneur en conseil à acquérir de gré à gré ou par voie d'expropriation les immeubles et droits réels requis.

Les fonds nécessaires à la réalisation des projets seront obtenus au moyen d'émissions d'obligations. En attendant que telles émissions, la Société d'Aménagement de l'Outaouais pourra effectuer des emprunts temporaires qui lui permettront de démarrer sans tarder.

Rappelons que la Société d'Aménagement de l'Outaouais est un organisme para-gouvernemental créé par une loi du gouvernement du Québec (Loi de la Communauté régionale de l'Outaouais, chap 85 des lois de 1969) pour favoriser l'essor économique de la région de l'Outaouais québécois, c'est-à-dire les comtés de Hull, Gatineau, Papineau et Pontiac.

## CRASH en finale

Lors du Championnat National des Groupes amateurs qui s'est déroulé le 11 août dernier à Terre des Hommes, Place des Nations, CRASH, un jeune groupe de Gatineau, s'est qualifié pour la finale le 1er septembre, au même endroit. Ce groupe qui compte plusieurs amis à Buckingham, remercie ces derniers pour leur encouragement. Félicitations et bonne chance à ce nouveau groupe.

# LES ANNONCES CLASSÉES

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance.

- Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.
- CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

DES PIÈCES MÉCANIQUES  
QU'ON FABRIQUE  
AU QUÉBEC

La Société S. Huot Inc. a présenté au ministère de l'Industrie et du Commerce un programme de développement de ses ateliers à Québec qui puisse permettre la fabrication dans de meilleures conditions possibles des pièces mécaniques, telles que les convoyeurs, du matériel de maintenance, etc...

Ce programme impliquant des investissements de \$215,000 a été approuvé par le ministre qui a autorisé l'attribution à l'entreprise d'une prime maximum possible de \$53,750, selon les différentes étapes de son développement et les dispositions de la loi du Québec, relative à l'aide au développement industriel régional.

S. Huot Inc. a reçu du ministère de l'Industrie et du Commerce, un premier versement de \$16,949.27, contribution du gouvernement à l'expansion de cette industrie qui construit de nouvelles bâtisses et modernise sa machinerie.

**Maison à vendre**  
Maison à vendre, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, rue D avid 986-5998 après 6 heures. (22-J.A.C.)

Bungalow à vendre, 1/2 heure d'Otawa. 2 chambres à coucher, utility room, garage attaché pour 2 automobiles, parterre avec jardin. 986-6183. (5-J.A.C.)

Maison à vendre, 29 chemin de Montréal, Masson. 3 c.c., cuisine, salon, salle de bain. S'adresser à l'Hôtel Central, Jules St-Amour, 6-5311. (12-19-26-2)

Maison à vendre à Masson. 4 chambres à coucher. Tél. 985-2829. (19)

A vendre: Maison 2 apts., rue Maple 662. Grand garage, et asple grand terrain. Tél. 986-8083. (19)

**Logis, maison, chambre à louer**

Logis à louer, pour couple seul, libre le 7 septembre. 986-5784. (19-26)

Chambres à louer: 478 Gauthier. Tél. (après 6 hrs) 986-8188. (19-26)

Chambre et pension pour professeurs. Entrée privée. Rue Maple. 986-2405. (19)

Logis à louer, 2 chambres à coucher, rue Maple. Entrée privée. 986-5890. (19)

Logis à louer, 1 chambre à coucher, chauffé. Fournie d'eau chaude. Tél.: 986-5017. (19-26)

A louer: Logis neuf à Masson, 2 chambres à coucher (pas d'enfants), libre le 1er septembre 986-5436. (29-J.A.C.)

Local commercial à louer, 474 rue Principale. 986-2380. (29-J.A.C.)

Logis à louer, chauffé, pour couple. 337 rue Principale. (12-19)

A louer: Garçonnière chauffée, éclairée, meublée, près de la Polyvalente, pour une personne. Tél. 986-2604. (11-J.A.C.)

Logis pour 1 personne: meublé, chauffé et éclairé. 986-8308 (5-12)

Camp à louer, coin Lake (Buckingham Creek) \$35.00 par semaine, chaloupe fournie. 986-2258 ou 986-2615. (5-12-19)

Appartement à louer, 3 pièces, à Masson. Libre immédiatement. Tél. 986-5175. (5-12)

Logis à louer, près de l'école Polyvalente, libre immédiatement. Tél. 986-2740. (6-J.A.C.)

A louer: Maison unifamiliale, 3 chambres - 220 W. - Tuyau terrie pour laveuse. 986-2604. (22-J.A.C.)

Logis à louer: 1 chambre à coucher - 600 rue Lemieux, disponible le 1er septembre. 986-2740. (12-J.A.C.)

Chambres à louer pour jeunesses filles, réfrigérateur - permis de cuisson. 986-2335. (12-19)

Logis à louer, 1 chambre à coucher, 3 autres appartements. Couple seulement - de préférence, jeunes mariés. 986-2344. (12)

Chambre et pension pour étudiants. Tous (4) de sexe masculin, ou féminin. Tél. 986-5845. 573 rue David, Buckingham. (12)

Logis à louer, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain: chauffé, éclairé. 123 Est - Maclaren. 986-5450. (12-J.A.C.)

**Divers à vendre**

Boutique d'Antiquités Lyons, 50 rue Galpeau, Thuro, Qué. Verrerie Canadienne et Européenne. (29-5-12-19)

Ameublement de maison à vendre, très bonne condition et très bon prix. Cause de maladie. Tél. 986-2013. (5-12)

A vendre: Pompe à eau réservoir 10 gals. et hors-bord 7 1/2 h.p. Tél. 986-2303. (12)

Logement pour personne seule. Chauffé, meublé, éclairé. Stationnement, entrée privée. S'adresser au 808, rue Principale, après 5 heures. (19-26)

Carabine à vendre: 308 Winchester. Tél. 986-8059. (19)

A vendre: 2 bicyclettes: 1 de 26" garçons, 1 de 26" filles. Aubaine. 986-5773. (12-J.A.C.)

A vendre: Guitare électrique avec étui \$45.00. (12)

A vendre: Lessiveuse Hoover \$75. Réfrigérateur Frigidaire \$25. 1 carabine .22, semi-automatique \$50. Tél. 986-6212, après 6 heures p.m. (12-19)

A vendre ou échanger: Rambler, très propre. 986-5894. (12)

A vendre: Jeep Willis 1956; Mobilier de salon 2 morceaux. 986-5729. (12)

A vendre: Sécheuse automatique G.E. Bain Sauna, Tricycle d'enfant. 986-8785. (12)

Congélateur à vendre - 21 pi. cu. Prix à discuter. Très bonne condition. Tél. 986-8258. (12)

Trailleur 6 pieds à vendre, 1 roue de rechange. 200 Sherbrooke, Buckingham. 986-5283. (12)

A vendre: Meubles, vaisselles, ustensiles de cuisine, très bon prix. 986-2013. (12)

A partir d'aujourd'hui je ne suis pas responsable des dettes de ma femme Nicole - Michel Laurin. (12)

2 jeunes filles de Buckingham travaillant à Ottawa, désirent transport. 6-2776. (12)

Logis demandé pour 2 garçons étudiants à la Polyvalente, meublé, chauffé. Notre-Dame du Laus, 767-2236. (12-J.A.C.)

Gardiennage demandé pour garder bébé de 7 mois, de 8.30 à 4.00 p.m. 986-8996 - du 16 au 20 août seulement. (12)

Cadioux, service de Septic Tank - service nettoyage, réparation - Bâtissage. 986-8692, Angers, Qué. (12-19-26-2)

Personne demandée, pour entretien ménage pour deux dames anglaises. Doit loger ici. 986-5769 - 985-2159. (19)

Verres dans un étui de cuir perdus à St-Grégoire, dimanche à la messe de midi. Quiconque aurait trouvé ces verres rendrait un grand service en les rapportant à 643, James, ou appeler à 986-2877. (19)

Garderais enfants, le jour ou le soir. Tél.: 986-2646. (19)

Garderais chez moi enfants de 1 an à 7 ans. Tél.: 986-8102. (9 à 12.00 a.m.) (19-26)

A vendre: Dinette, 5 pièces en bon état: \$35.00. Tél. 986-2793. (19)

HEURES D'OUVERTURE - BOWLING - Salle des CHEVALIERS DE COLOMB de Buckingham.

Lundi: 7.00 à 9.00 p.m. Mardi: 7.00 à 9.00 p.m. Mercredi: 7.00 à 9.00 p.m. Vendredi: 7.00 à 9.00 p.m.

Ne tardez pas à vous enregistrer ou à former votre équipe. (19-26-2-9-16)

Personne d'expérience garderait bébé chez elle durant la journée. Masson - 986-5894. (19)

A vendre: Lieuse Mais, marque John Deere avec P.T.O. Ensemble Mais marque G.E.H.L. Bonne condition. 986-3903. (19-26)

A vendre: Tente-roulotte avec ou sans équipement. 986-6250. (19)

Dame d'expérience garderait enfant chez elle pendant que mère travaille. Appelez après 5 hrs: 986-2474. (19-26)

A vendre: Soulier de golf blanc et brun, peinture 8 1/2, homme (neuf). Valeur \$35.00 pour \$20. Tél.: 985-2854. (19)

Chaise-haute, vinyl jaune, très propre. Parc en bois, plant, très propre. Appelez à 986-8886. (19)

## L'Université du Québec offrira des cours dès septembre 1971

EXTENSION DU RESEAU DANS L'OUTAOUAIS

L'Université du Québec, à la demande du ministère de l'Éducation, prend en charge la formation des enseignants de la région de l'Outaouais.

L'École normale de Hull, conformément aux vues de l'Université du Québec et du ministère de l'Éducation, sera abolie et les services qu'elle rendait seront fournis par l'Université du Québec.

L'Université du Québec offrira dans l'Outaouais, et dès septembre 1971, des cours permettant aux étudiants déjà engagés dans des programmes de formation des maîtres de les compléter; elle étudie la possibilité d'offrir également de nouveaux programmes de baccalauréat.

Telle est, résumée en trois points principaux, la forme que revêt l'intervention de l'Université du Québec dans la région de l'Outaouais. En prenant cette décision à sa dernière réunion l'Assemblée des gouverneurs de l'UQ a mis en place une direction des études universitaires dans l'Outaouais, sous la responsabilité du vice-président à l'enseignement de l'Université du Québec. Elle a aussi prévu que cette structure provisoire ne serait maintenue que pour une année, pour permettre d'élaborer une structure permanente.

### L'ECOLE NORMALE DE HULL

La disparition de l'École normale de Hull a pour effet de remettre à l'Université du Québec la responsabilité totale de la formation et du perfectionnement des enseignants dans la région de l'Outaouais. A compter de septembre 1971, l'UQ acceptera des étudiants déjà engagés dans des programmes de brevets d'enseignement et tout autre étudiant susceptible de s'inscrire dans des programmes de l'Université du Québec qui pourraient être éventuellement offerts.

Les cours seront pris en charge par l'Université du Québec, qui pour le recrutement de son corps professoral dans l'Outaouais, s'est engagée à considérer en priorité les candidatures des professeurs de l'École normale de Hull.

Par ailleurs, le ministère de l'Éducation a convenu d'accorder à l'Université du Québec une subvention spéciale pour lui permettre d'assumer cette nouvelle tâche.

La mise en place de la direction des études de l'Université du Québec dans l'Outaouais vient étendre le réseau de l'UQ dans l'ouest du Québec. Le réseau couvre maintenant, en plus des quatre centres où sont implantées les constituantes de Montréal, Trois-Rivières, Chicoutimi et Rimouski, la ville de Québec où se trouvent l'Institut national de la recherche scientifique et l'École nationale d'administration publique, de même que les régions du Nord-Ouest québécois et de l'Outaouais.

### RENSEIGNEMENTS:

Michel Dumas  
Directeur de l'information  
Université du Québec  
Tél.: (418) 651-7220.

### HOMMES FEMMES DEMANDES

#### GAGNEZ FACILEMENT DES \$\$\$

Vente facile de bas-culottes. Aussi bas pour toute la famille, collants, culottes, "briefs", ou "bikini" etc... Qualité et prix incomparables. Grátis: Instructions et catalogue en couleurs.

Ecrivez dès maintenant à:



### VENDRE AVON, C'EST FAIRE

UN TRAVAIL AGREABLE ET FORT REMUNERATEUR. VENDRE AVON, C'EST AVOIR SON PROPRE COMMERCE. Composez 473-7728 ou écrivez C.P. 97 St-Eustache, pour obtenir plus de renseignements, sans aucune obligation.

**DICTIONNAIRES WEBSTER**  
Edition 1970, grandeur de librairie, neufs, encore dans leur emballage. Prix \$45.00  
**(Will sell for \$15.)**  
Déduire 10% sur commande de 6 ou plus.  
ADRESSER VOS LETTRES A:  
**North American Liquidators**  
58 - 158 2nd Ave. N. Dept. Q-118  
SASKATOON, SASKATCHEWAN.  
- Inclure \$1.00 par volume pour commande payable sur livraison (C.O.D.)  
Balance payable sur réception de marchandise.  
Si vous n'êtes pas satisfait, après inspection retournez-la marchandise en dedans de 10 jours pour remboursement.  
Pas de vendeurs, chaque volume est spécifiquement marqué pas pour revendre

MAGASINS  
**CONTINENTAL**  
STORES

**3 JOURS  
DAYS**

**AUGUST  
19-20-21  
AOÛT**

**BOLS**

Série de bols à mélanger  
7 1/2" x 8 1/2" x 9 1/2" x 10 3/4"



AUBAINE

**88¢**  
set

**MIXING  
BOWLS**

4 pcs mixing  
bowl sets.

**200**  
Sheet  
Note Book Filler

**200**  
Sheet  
Note Book Filler

**200**  
Sheet  
Note Book Filler

**PRIX  
D'AUBAINE  
69  
.69**

**FEUILLES  
MOBILES**

200 feuilles mobiles pour cartables.  
8 1/2" x 11"

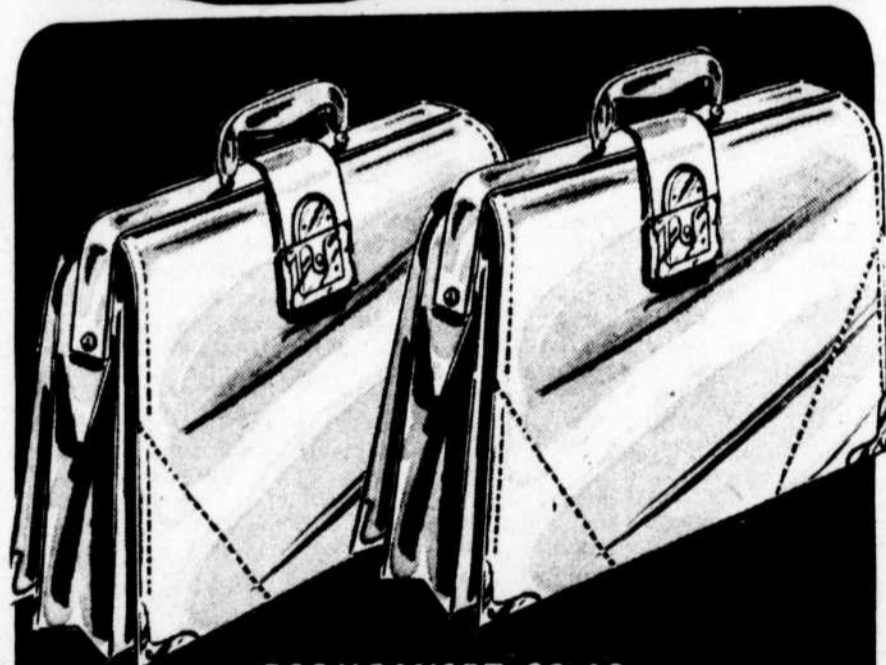
**VESTONS  
DE SKI**



Garçons  
Boys'

**677**

Collet et capuchon combinés,  
fermeture-éclair, cordon au bas  
et au capuchon. Nouvelle teintes  
d'hiver: Bleu royal, vert, noir.  
Grandeurs: 8 à 16.



ECONOMISEZ \$2.18

**SERVIETTES DE CUIR**

Texon 12" x 17" barrure double, 3 compartiments. Rég. 5.95.

SAVE \$2.18

LEATHER

**BRIEF-CASE**

Solid construction, double locks, 3 compartments.

SPECIAL

**377**



**BOÎTE  
À LUNCH**

En métal - pour enfants, bouteille vacuum, 3 dessins assortis.

AUBAINES

**\$1.97**

**BARGAIN  
CHILD'S METAL  
LUNCH BOX**

Vacuum bottle, 3 asst. designs.



MAGASINS  
**CONTINENTAL**

**BUCKINGHAM**